



TRAC

P24 1

(EN) Pulley for tyroleans
 (FR) Poulie tyrolienne
 (DE) Seilrolle mit Klemme für Tyroline
 (IT) Carrucola teleferica
 (ES) Polea para tirolina

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

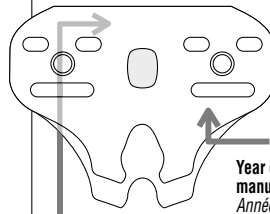
- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

3 year guarantee
Patented



Individual number
 Numéro individuel
 Individuelle Nummer
 Numero individuale
 Numero individual

00 000 AA 0000

Year of manufacture
 Année de fabrication
 Herstellungsjahr
 Anno di fabbricazione
 Año de fabricación
 Production date
 Jour de fabrication
 Tag der Herstellung
 Giorno di fabbricazione
 Día de fabricación
 Control
 Incrementation

CE 0197

Notified body intervening for the CE type examination
 Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
 Zertifizierungsorganisation für die CE-Typenüberprüfung
 Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
 Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUD
 Europe BP 193,
 13322 Marseille
 Cedex 16
 N°0082



Read this notice carefully
 Lire attentivement cette notice
 Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen
 Leggere attentamente queste istruzioni
 Lea atentamente esta ficha técnica



DANGER WARNING: collision
 ATTENTION DANGER : collision
 ACHTUNG: GEFAHR: Zusammenstoß
 ATTENZIONE PERICOLO: collisione
 ATENCION, PELIGRO: colisión

PETZL
 ZI Cidex 105A
 38920 Crolles
 France
 www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

CE 0197

EN 12278

UIAA

392 g

individually tested



9 ≤ ∅ ≤ 13 mm

VERTIGO WL M40 WL

CE 0197 EN 12275 type K / B

INDIVIDUALLY TESTED

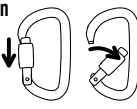
97 g

(EN) Carabiner with simple automatic locking
 (FR) Mousqueton à verrouillage automatique simple
 (DE) Karabiner mit einfacher automatischer Verriegelung
 (IT) Moschettone con ghiera di bloccaggio automatico semplice
 (ES) Mosquetón con cierre de seguridad con bloqueo automático simple

25 kN
 8 kN
 10 kN
 24 mm

Manipulation

OPEN



CE 0197
 Body controlling the manufacturing of this PPE
 Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
 Organisation, die die Herstellung dieser PSA kontrolliert
 Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
 Organismo controlador de la fabricación de este EPI
 TÜV Rheinland Product Safety GmbH Am Grauen Stein D-51105 KÖLN N°0197

Individual number / Numéro individuel
 Individuelle Nummer / Numero individuale
 Numero individual

00 000 AA 0000

Year of manufacture
 Année de fabrication
 Herstellungsjahr
 Anno di fabbricazione
 Año de fabricación
 Production date
 Jour de fabrication
 Tag der Herstellung
 Giorno di fabbricazione
 Día de fabricación
 Control
 Incrementation

Notified body intervening for the CE type examination
 Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
 Zertifizierungsorganisation für die CE-Typenüberprüfung
 Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
 Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

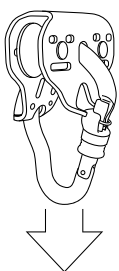
APAVE SUD Europe BP 193,
 13322 Marseille Cedex 16
 N°0082

(EN) Breaking load
 (FR) Charge de rupture
 (DE) Bruchlast
 (IT) Carico di rottura
 (ES) Carga de rotura



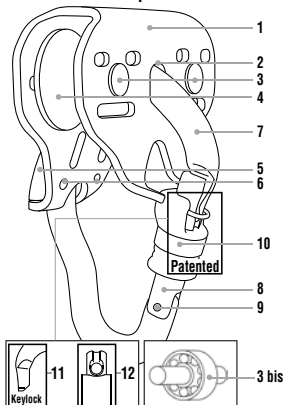
20 kN

(EN) Working load limit
 (FR) Valeur d'utilisation maxi
 (DE) Maximale Gebrauchslast
 (IT) Valore d'utilizzo massimo
 (ES) Valor de utilización máximo

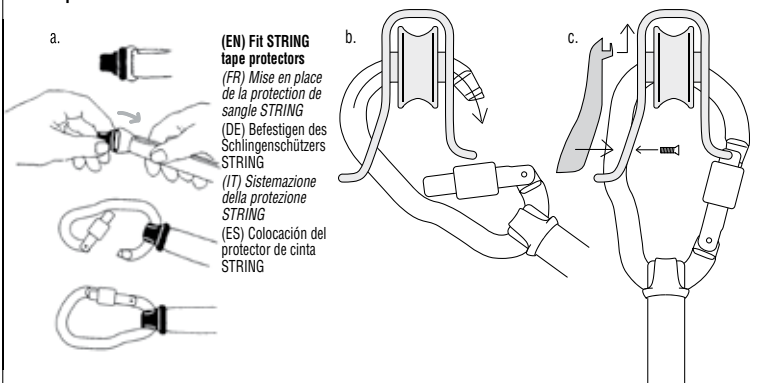


2 kN

Nomenclature of parts



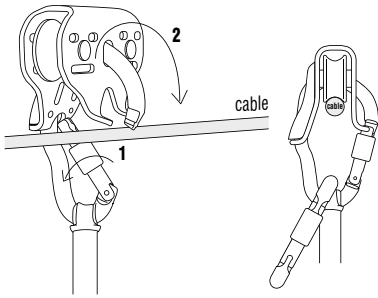
1. Preparation



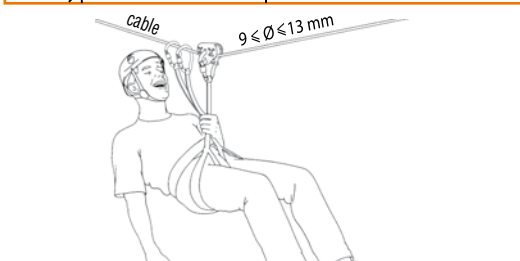
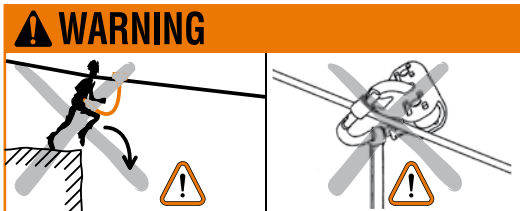
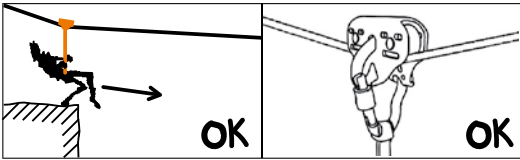
(EN) Fit STRING tape protectors
 (FR) Mise en place de la protection de sangle STRING
 (DE) Befestigen des Schlingenschützers STRING
 (IT) Sistemazione della protezione STRING
 (ES) Colocación del protector de cinta STRING

2. Installation on the tyrolean

2A. Clip the TRAC onto the tyrolean

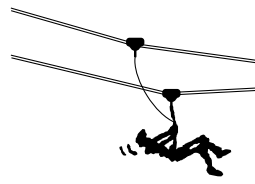


2B. Starting on a tyrolean



3. Tyrolean

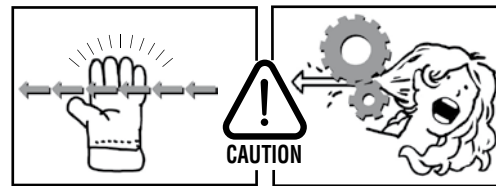
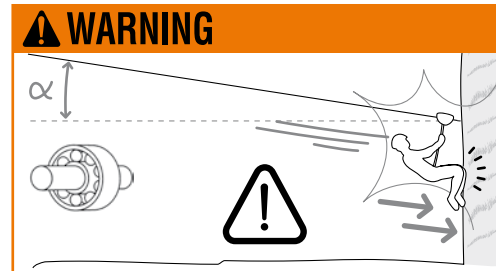
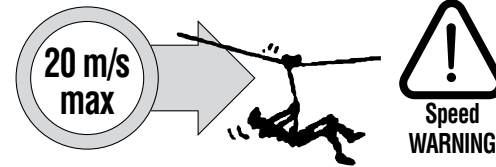
3A. General principle



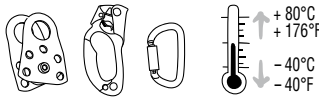
3B. Delayed progression



Precautions



(EN) Temperature
 (FR) Température
 (DE) Temperatur
 (IT) Temperatura
 (ES) Temperatura



(EN) Storage / Transport
 (FR) Stockage / Transport
 (DE) Lagerung / Transport
 (IT) Conservazione / Trasporto
 (ES) Almacenamiento / Transporte



(EN) Cleaning / Disinfection
 (FR) Nettoyage / Désinfection
 (DE) Reinigung / Desinfektion
 (IT) Pulizia / Disinfezione
 (ES) Limpieza / Desinfección



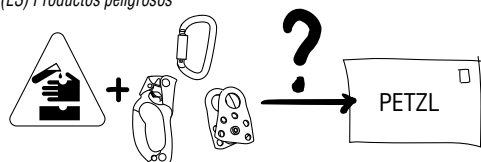
(EN) Drying
 (FR) Séchage
 (DE) Trocknen
 (IT) Asciugamento
 (ES) Secado



(EN) Maintenance
 (FR) Entretien
 (DE) Wartung
 (IT) Manutenzione
 (ES) Mantenimiento



(EN) Dangerous products
 (FR) Produits dangereux
 (DE) Gefährliche Produkte
 (IT) Prodotti pericolosi
 (ES) Productos peligrosos



(EN) ENGLISH

Pulley for tyroleans with double in-line sheaves and integrated carabiner with simple automatic locking.

Field of application

Personal protective equipment for use on cable or rope tyroleans in woodland adventure parks.

This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed. ATTENTION, the installation and use of a cable tyrolean requires the abilities of an expert. A cable tyrolean creates much greater stress on anchor points than a rope tyrolean.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Understand and accept the risks involved.
- Have received qualified instruction in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

It is your responsibility to foresee situations requiring rescue so that a rescue may be immediately carried out in case of difficulties encountered while using this equipment.

Responsibility

WARNING, specific training is essential before use.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Nomenclature of parts

TRAC pulley:

- (1) Side-pieces, (2) Attachment point, (3) Axle (3bis) Ball bearings, (4) Sheaves, (5) Retaining cover, (6) Two screws.

VERTIGO WL carabiner:

- (7) Body, (8) Gate, (9) Hinge, (10) Locking sleeve, (11) Keylock, (12) Keylock slot.

Principal materials: aluminum alloy (side-pieces and frame of carabiner), stainless steel (sheaves), nylon (retaining cover and locking sleeve).

Inspection, points to verify

Before each use

TRAC pulley:

Check that the sheaves turn freely. Verify the condition of the fixed side-pieces, sheave grooves, and axles.

VERTIGO WL carabiner:

Make sure the body, gate, and locking sleeve are free of any cracks, deformation, corrosion, etc. Open the gate and verify that it closes and locks itself automatically when released. The Keylock slot (gate) must not be blocked by any foreign matter (dirt, pebble, etc.).

During each use

It is important to regularly inspect the condition of the product. Check its connections with the other equipment in the system and make sure that the various pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe or on the PETZL PPE CD-ROM.

Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

Retire the equipment if it shows any sign of reduced strength or impaired function. Destroy retired equipment to prevent further use.

Instructions for use

Diagram 1. Preparation

- Install a lanyard onto the VERTIGO WL.
- Clip the assembly onto the pulley so that the gate of the VERTIGO WL is on the side of the short side-piece.
- Install and screw the cover onto the long side-piece to retain the carabiner (cross-head screw type Z (Posi-drive) n° 1, max tightening torque: 1 N. m.

Diagram 2. Installation on the tyrolean

- 2A. Clip the pulley onto the tyrolean.
- 2B. Starting.

Verify that the carabiner gate is closed and locked. Before putting your weight onto the pulley, make sure it is correctly positioned with the rope or cable in the grooves of both sheaves. Carefully put your weight onto the pulley without jumping, to reduce the risk of cross loading the carabiner.

ATTENTION, the carabiner must always be used with the gate closed and locked. Nothing must obstruct the connector. Any constraint or external pressure will reduce its strength.

Diagram 3. Tyrolean

3A. General principle:

The anchors must always be separated, with one anchor for the safety tyrolean, and one for the working tyrolean.

3B. Belayed progression.

Precautions

Maximum speed 20 m/second.

The ball bearings of the TRAC provide greater speed than the TANDEM CABLE. A tyrolean intended for use with the TANDEM CABLE may not be appropriate for the TRAC.

WARNING, DANGER, collision with an obstacle at a speed of 20 m/s may result in serious injuries.

ATTENTION, when the TRAC is not in use, attach it to a gear loop of your harness. A mass swinging freely at the end of a lanyard can be dangerous.

ATTENTION, take care not to catch fingers or hair between the pulley and the cable.

Maintenance

ATTENTION, for intensive use (e.g. in an Adventure Park), be sure to regularly lubricate the moving parts of the carabiner (hinge, spring and locking sleeve).

Do not lubricate the pulley's sealed bearings as this can have a harmful effect: retention of dust and dirt.

General information

Warning: specific training is essential before use

Read this notice carefully and keep all instructions and information on the proper use and field of application of the product(s).

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out are authorized. All other uses are excluded: danger of death. A few examples of misuse and forbidden uses are also represented (shown in the crossed out diagrams or with the "skull and crossbones" symbol). Many other types of misuse exist and it is impossible to enumerate or even imagine all of them. Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

Activities at height are dangerous and may lead to severe injury or even death. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Use

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Personal protective equipment (PPE) is to be used only on or with energy absorbing systems (for example dynamic ropes, energy absorbers etc...). Check that this product is compatible with the other components of your equipment, see the instructions specific to the products.

To prolong the life of this product, take care when transporting and using it. Avoid impacts, or rubbing against abrasive surfaces or sharp edges.

It is up to the user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using this product.

Lifetime

WARNING, an exceptional event can reduce the lifetime of the product to one single use; for example, if it is exposed to any of the following: chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc. The potential lifetime of Petzl products is as follows: up to 10 years from the date of manufacture for plastic and textile products. It is indefinite for metallic products.

The actual lifetime of a product ends when it meets one of the retirement criteria listed below (see "When to retire your equipment"), or when in its system use it is judged obsolete.

The actual lifetime is influenced by a variety of factors such as: the intensity, frequency, and environment of use, the competence of the user, how well the product is stored and maintained, etc.

Inspect equipment periodically for damage and/or deterioration.

In addition to the inspection before and during use, a periodic in-depth inspection must be carried out by a competent inspector at least once every 12 months. This inspection must be performed at least once every 12 months. The frequency of the in-depth inspection must be governed by the type and the intensity of use. To keep better track of your equipment, it is preferable to assign each piece of equipment to a unique user so that he will know its history. The results of inspections should be documented in an "inspection record". This document must allow recording of the following details: type of equipment, model, name and contact information of the manufacturer or distributor, means of identification (serial or individual number), year of manufacture, date of purchase, date of first use, name of user, all other pertinent information for example maintenance and frequency of use, the history of periodic inspections (date / comments and noted problems / name and signature of the competent person who performed the inspection / anticipated date of next inspection). See example of detailed inspection record and other informational tools available at www.petzl.com/ppe

When to retire your equipment

Immediately retire any equipment if:

- it fails to pass inspection (inspection before and during use and the periodic in-depth inspection),
- it has been subjected to a major fall or load,
- you do not know its full usage history,
- it is at least 10 years old and made of plastics or textiles,
- you have any doubt as to its integrity.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product obsolescence

There are many reasons why a product may be judged obsolete and thus retired before the end of its actual lifetime. Examples include: changes in applicable standards, regulations, or legislation; development of new techniques, incompatibility with other equipment, etc.

Modifications, repairs

Any modification, addition to, or repair of the equipment other than that authorized by Petzl is prohibited: due to the risk of reducing the effectiveness of the equipment.

Guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

(FR) FRANÇAIS

Poulie tyrolienne à double réas alignés avec mousqueton solidaire à verrouillage automatique simple.

Champ d'application

Équipement de protection individuelle pour utilisation sur tyrolienne câble ou corde en Parc Aventure.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION l'installation et l'utilisation d'une tyrolienne câble nécessitent la compétence d'un spécialiste. Les tyroliennes sur câble entraînent des efforts sur les amarrages beaucoup plus importants que les tyroliennes sur corde.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de ce produit sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Comprendre et accepter les risques induits.
- Avoir reçu une formation adaptée pour cet usage.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut-être la cause de blessures graves ou mortelles.

Vous devez envisager les possibilités de secours de sorte que le secours puisse être immédiatement et rapidement organisé en cas de difficultés.

Responsabilité

ATTENTION, une formation adaptée à la pratique est indispensable avant utilisation.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit.

Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Nomenclature des pièces

Poulie TRAC :

- (1) Flasques, (2) Point d'attache, (3) Axe, (3bis) Roulements à billes, (4) Réas, (5) Capot de maintien, (6) Deux vis.

Mousqueton VERTIGO WL :

- (7) Corps, (8) Doigt, (9) Rivet, (10) Bague de verrouillage, (11) Keylock, (12) Trou du Keylock.

Matériaux principaux : alliage aluminium (flasques et corps du mousqueton), acier inoxydable (réas), polyamide (capot et bague de verrouillage).

Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation

Poulie TRAC :

Vérifiez que les réas tournent librement. Vérifiez l'état des flasques, des gorges des réas, des axes.

Mousqueton VERTIGO WL :

Vérifiez sur le corps, le rivet, la bague de verrouillage l'absence de fissures, déformations, corrosion... Ouvrez le doigt et vérifiez qu'il se ferme et se verrouille automatiquement quand vous le relâchez. Le trou du Keylock, au niveau du doigt, ne doit pas être encombré (terre, caillou...).

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit. Assurez-vous de la connexion et du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi ou sur le CD-ROM EPI PETZL.

Contactez PETZL en cas de doute.

Rebutez un produit présentant des faiblesses réduisant sa résistance ou limitant son fonctionnement. Détruisez-le pour éviter une future utilisation.

Mode d'emploi

Schéma 1. Préparation

- Installez une longe sur le VERTIGO WL.
- Mousquetonnez l'ensemble sur la poulie de façon à avoir l'ouverture du VERTIGO WL côté flasque court.
- Installez et vissez le capot côté flasque long pour bloquer le mousqueton vis cruciformes type Z (Pozi driv) n° 1, couple de serrage maxi : 1 N. m.

Schéma 2. Mise en place sur la tyrolienne

2A. Mousquetonnez la tyrolienne.

2B. Départ.

Vérifiez la fermeture du doigt du mousqueton. Avant de vous mettre en tension, veillez à la bonne position de la poulie, les deux réas en contact avec le câble ou la corde. Mettez-vous en tension sans sauter pour éviter le risque de solliciter le mousqueton en travers.

ATTENTION, le mousqueton doit toujours s'utiliser doigt fermé et verrouillé. Rien ne doit gêner le mousqueton. Toute contrainte ou appui de l'extérieur réduit sa résistance.

Schéma 3. Tyrolienne

3A. Principe général :

Les amarrages sont toujours séparés, un amarrage pour la tyrolienne de sécurité, un amarrage pour la tyrolienne de déplacement.

3B. Progression assurée.

Précautions

Vitesse maxi 20 m/seconde.

Les roulements à billes de la TRAC permettent d'obtenir une vitesse plus élevée que la TANDEM CABLE. Une tyrolienne calculée pour la TANDEM CABLE peut ne pas convenir pour la TRAC.

ATTENTION DANGER, une collision dans un obstacle à 20 m/s peut provoquer des blessures graves.

ATTENTION, lorsque vous n'utilisez pas la poulie TRAC, attachez-la à un porte-matériels de votre harnais. Une masse libre en mouvement au bout d'une longe peut s'avérer dangereuse.

ATTENTION, ne vous coincez pas les doigts ou les cheveux entre la poulie et le câble.

Entretien

ATTENTION, pour un usage intensif par exemple en Parc Aventure, veillez à graisser régulièrement avec une goutte d'huile l'articulation du doigt du mousqueton (rivet, ressort et bague).

Ne graissez pas les roulements étanches de la poulie, ceci peut avoir un effet néfaste en retenant poussières et saletés.

Informations générales

Attention : formation adaptée indispensable avant utilisation

Lire attentivement et conserver les notices qui présentent les modes de fonctionnement et le champ d'application des produits.

Seules les techniques présentées non barrées sont autorisées.

Toute autre utilisation est à exclure : danger de mort. Quelques exemples de mauvais usages et d'interdictions sont également représentés (schémas barrés d'une croix ou pictogramme «tête de mort»). Une multitude d'autres mauvaises applications existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer. En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Les activités en hauteur sont dangereuses et peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Utilisation

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Les équipements de protection individuelle (EPI) sont à utiliser seulement sur, ou avec, des systèmes qui absorbent de l'énergie (par exemple cordes dynamiques, absorbeurs d'énergie, etc.). Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel (voir notice spécifique).

Afin d'augmenter la longévité de ce produit, il est nécessaire d'être soigneux lors de son transport et de son utilisation. Évitez les chocs, le frottement sur des matériaux abrasifs ou sur des parties tranchantes.

L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

Durée de vie

ATTENTION, un évènement exceptionnel peut limiter la durée de vie à une seule utilisation, par exemple si le produit est exposé à des produits chimiques dangereux, des températures extrêmes ou s'il est en contact avec une arête coupante ou s'il subit des efforts importants, une chute importante, etc.

La durée de vie **potentielle** des produits Petzl peut être de 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits plastiques et les textiles. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

La durée de vie **réelle** d'un produit est terminée lorsqu'il rencontre une cause de mise au rebut (voir liste paragraphe «Mise au rebut») ou lorsqu'il devient obsolète dans le système.

Facteurs qui influencent la durée de vie réelle d'un produit : intensité, fréquence, environnement d'utilisation, compétence de l'utilisateur, entretien, stockage, etc.

Vérifiez périodiquement si l'équipement n'a pas subi de dommage et n'est pas détérioré.

En plus des vérifications avant et pendant l'utilisation, réalisez une vérification approfondie (examen périodique) par un contrôleur compétent. Cette vérification doit être réalisée au moins tous les 12 mois. Cette fréquence doit être adaptée en fonction du type et de l'intensité d'utilisation. Pour un meilleur suivi du matériel, il est préférable d'attribuer ce produit à un utilisateur unique afin qu'il en connaisse son historique. Les résultats des vérifications doivent être consignés sur une «fiche de suivi». Cette fiche de suivi doit permettre d'enregistrer les détails suivants : type d'équipement, modèle, nom et coordonnées du fabricant ou du fournisseur, moyen d'identification (n° de série ou n° individuel), année de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, nom de l'utilisateur, toute information pertinente comme par exemple l'entretien et la fréquence d'utilisation, l'historique des examens périodiques (date, commentaires et défauts remarqués, nom et signature du contrôleur compétent, date du prochain examen périodique prévu). Vous pouvez utiliser l'exemple de fiche détaillée et les outils informatiques mis à disposition sur www.petzl.fr/epi

Mise au rebut

Cessez immédiatement d'utiliser ce produit si :

- le résultat des vérifications (avant, pendant, approfondie) n'est pas satisfaisant,
 - il a subi des efforts importants ou une chute importante,
 - vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation,
 - il a 10 ans d'âge et est composé de matières plastiques ou textiles,
 - vous avez le moindre doute sur sa fiabilité.
- Détruisez les produits rebutés pour éviter une future utilisation.

Obsolescence du produit

Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles un produit peut-être jugé obsolète et par conséquent retiré de la circulation, par exemple : évolution des normes applicables, évolution des textes réglementaires, évolution des techniques, incompatibilité avec les autres équipements, etc.

Modifications, réparations

Toute modification, adjonction ou réparation autre que celles autorisées par Petzl est interdite : risque de diminution de l'efficacité du produit.

Garantie

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

(DE) DEUTSCH

Seilrolle für Seilbahnen mit zwei Laufrollen (in Reihe) und integriertem automatischen Verschlusskarabiner.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung für die Verwendung an Stahl- oder Textilschleppbahnen z. B. in Hochseilgärten. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

ACHTUNG: Die Installation und Verwendung einer Seilbahn aus Stahlseil erfordert spezielles Fachwissen. Eine Seilbahn aus Stahlseil beansprucht die Anschlagpunkte wesentlich stärker als eine Seilbahn aus Textilschleppbahnen.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
- Eine qualifizierte Einweisung hinsichtlich des richtigen Gebrauchs erhalten haben.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.

Ein Versäumnis, diese Warnungen nicht zu berücksichtigen, kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Außerdem müssen Sie Rettungstechniken beherrschen, so dass im Falle von Problemen während der Verwendung dieses Produkts umgehend eine Rettung durchgeführt werden kann.

Haftung

WARNUNG: vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung unbedingt erforderlich.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten.

Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie diese Verantwortung oder dieses Risiko nicht übernehmen oder eingehen können oder dürfen, verwenden Sie diese Produkte nicht.

Benennung der Teile

TRAC-Seilrolle:

- (1) Feste Seitenteile, (2) Befestigungsöse, (3) Achse, (3bis) Kugellager, (4) Laufrollen, (5) Abdeckung, (6) zwei Schrauben.

VERTIGO WL-Karabiner:

- (7) Körper, (8) Schnapper, (9) Niete, (10) Verriegelungshülse, (11) Keylock, (12) Keylock-Schlitz.

Materialien: Aluminiumlegierung (Seitenteile und Karabinerkörper), rostfreier Stahl (Laufrollen), Nylon (Abdeckung und Verriegelungshülse).

Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz

TRAC-Seilrolle:

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass sich die Laufrollen frei drehen können. Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand der festen Seitenteile, der Laufflächen an den Laufrollen und der Achsen.

VERTIGO WL-Karabiner:

Stellen Sie sicher, dass der Körper, der Schnapper oder die Verriegelungshülse keine Risse, Verformungen, Korrosionserscheinungen usw. aufweisen. Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen schließt und sich automatisch verriegelt. Der Keylock-Schlitz am Schnapper darf nicht durch Fremdkörper blockiert sein (Schmutz, kleine Steinchen usw.).

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Die genauen Anleitungen zur Überprüfung der einzelnen PSA-Komponenten (Persönliche Schutzausrüstung) finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe oder auf der PETZL PSA-CD-ROM.

Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an PETZL.

Sondern Sie den Ausrüstungsgegenstand aus, wenn er jegliche Anzeichen reduzierter Festigkeit oder eingeschränkter Funktionstüchtigkeit zeigt. Zerstören und entsorgen Sie alte Ausrüstungsgegenstände sofort, um weiteren Gebrauch zu verhindern.

Gebrauchsanleitung

Abbildung 1. Vorbereitung

- Installieren Sie ein Verbindungsmittel am VERTIGO WL.
- Hängen Sie den VERTIGO WL mit dem Verbindungsmittel so in die Seilrolle ein, dass der Schnapper des Karabiners aus dem kürzeren Seitenteil austritt.
- Installieren und befestigen Sie die Abdeckung am langen Seitenteil, um den Karabiner in Position zu halten (Kreuzschlitzschraube Typ Z (Postidrive) Nr. 1, maximaler Anzugsmoment beim Festschrauben: 1 N. m.

Abbildung 2. Einhängen an der Seilbahn

- 2A. Hängen Sie die Seilrolle an der Seilbahn ein.
2B. Start.

Stellen Sie sicher, dass der Schnapper geschlossen und verriegelt ist. Bevor Sie die Seilrolle mit Ihrem Gewicht belasten, stellen Sie sicher, dass sie ordnungsgemäß eingehängt ist und dass das Stahl- oder Textilschleppseil auf den Laufflächen beider Laufrollen aufliegt. Belasten Sie die Seilrolle vorsichtig und nicht ruckartig, um das Risiko einer Querverbelastung des Karabiners zu vermindern.

WARNUNG: Der Karabiner darf nur mit geschlossenem und verriegeltem Schnapper verwendet werden. Ein Karabiner darf nicht behindert werden. Auflageflächen, Druck von außen usw. reduzieren die Bruchlast.

Abbildung 3. Seilbahn

3A. Grundlegendes Prinzip:

Es werden stets separate Anschlagpunkte verwendet – ein Anschlagpunkt für das Sicherheitsseil und einer für das Arbeitsseil.
3B. Gesicherte Fortbewegung.

Vorsichtsmaßnahmen

Maximale Geschwindigkeit: 20 m/Sekunde.

Die Kugellager der TRAC ermöglichen eine höhere Geschwindigkeit als die der TANDEM CABLE. Eine für die TANDEM CABLE eingerichtete Seilbahn ist für die TRAC möglicherweise nicht geeignet.

ACHTUNG, GEFAHR: Ein Zusammenstoß bei 20 m/Sek. kann schwere Verletzungen zufolge haben.

ACHTUNG: Wenn Sie die TRAC-Seilrolle nicht verwenden, befestigen Sie sie an einer Materialschleife Ihres Klettergurts. Ein frei bewegliches Gewicht am Ende eines Verbindungsmittels kann gefährlich sein.

Achten Sie darauf, Finger oder Haare nicht zwischen Rolle und Seil einzuklemmen.

Pflege

ACHTUNG: denken Sie bei intensiver Benutzung z. B. in Klettergärten daran, das Schnappergelenk des Karabiners (Niete, Feder und Hülse) regelmäßig mit einem Tropfen Öl zu fetten. Fetten Sie nicht die dichten Rollen der Seilrolle, um zu vermeiden, dass Staub und Schmutz an den Rollen haften bleibt.

Allgemeine Informationen

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine angemessene Ausbildung unerlässlich

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie alle Produktanleitungen und Informationen auf.

Zugelassen sind nur die dargestellten Techniken, die nicht mit einem Kreuz durchgestrichen sind. Jede andere Anwendung muss ausgeschlossen werden: Lebensgefahr. Es werden auch einige Beispiele fehlerhafter und verbotener Anwendungen dargestellt (Darstellungen, die mit einem Kreuz durchgestrichen oder mit dem Piktogramm „Totenkopf“ versehen sind). Es existieren viele andere fehlerhafte Anwendungen und es ist uns unmöglich, sie alle aufzuzeigen oder sie uns nur vorzustellen. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich direkt an PETZL.

Aktivitäten in großer Höhe sind gefährlich und können schwere und sogar tödliche Verletzungen nach sich ziehen. Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten.

Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie diese Verantwortung oder dieses Risiko nicht übernehmen oder eingehen können oder dürfen, verwenden Sie diese Produkte nicht.

Gebrauch

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur an oder in Verbindung mit Systemen verwendet werden, die Energie absorbieren (z. B. dynamische Seile, Falldämpfer, usw.). Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihrer Ausrüstung (siehe spezifische Gebrauchsanleitung).

Um die Lebensdauer dieses Produkts zu erhöhen, ist es nötig, bei seinem Transport und seiner Verwendung Sorgfalt walten zu lassen. Vermeiden Sie Stöße, Reibung auf rauen Materialien oder auf scharfen Teilen.

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

Produktlebensdauer

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Lebensdauer des Produkts auf eine einmalige Anwendung reduzieren, beispielsweise im Falle von Kontakt mit Chemikalien, extremen Temperaturen, scharfen Kanten, einem schweren Sturz usw.

Die **potentielle** Lebensdauer von Petzl-Produkten lautet wie folgt: bis zu 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum für Kunststoff- und Textilprodukte. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

Die **tatsächliche** Lebensdauer eines Produktes endet, wenn es eines der nachfolgend aufgelisteten Kriterien zum Aussondern zutreffen (siehe „Aussondern von Ausrüstung“) oder wenn es für die Verwendung in einem System als technisch überholt gilt.

Die tatsächliche Lebensdauer wird durch eine Reihe an Faktoren beeinflusst: Gebrauchsintensität, -häufigkeit und -umgebung sowie Benutzerkompetenz, Lagerungsbedingungen, Wartung usw.

Regelmäßige Überprüfung auf Schäden und/oder Abnutzung.

Neben der Überprüfung vor jedem Einsatz und während des Gebrauchs müssen die Produkte mindestens ein Mal pro Jahr von einer sachkundigen Person überprüft, und diese Überprüfung muss dokumentiert werden. Diese Überprüfung muss spätestens alle 12 Monate durchgeführt werden. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von der Intensität und von der Umgebung ab, in der das Produkt verwendet wird. Vorzugsweise sollte die persönliche Schutzausrüstung den Benutzern persönlich zugeschrieben werden, so dass sie oder er die genaue Geschichte der Ausrüstung kennt und die Ausrüstung besser überprüft werden kann. Die Ergebnisse dieser Überprüfung werden in den „Prüfbericht“ eingetragen. In diesem Dokument sollten die folgenden Einzelheiten aufgezeichnet werden: Genauer Typ des Ausrüstungsgegenstands, Modell, Name und Kontaktinformation des Herstellers oder Vertriebs, Möglichkeiten der Identifizierung (Seriennummer oder individuelle Kennzeichnung), das Herstellungsjahr, das Kaufdatum, das Datum der Inbetriebnahme,

den Namen des Benutzers und andere wichtige Informationen wie Wartung und Gebrauchshäufigkeit, Aufzeichnungen zur regelmäßigen Überprüfung (Datum, Anmerkungen und bestehende Probleme, Name und Unterschrift der prüfenden Person sowie das nächste Prüfdatum). Beispiele zu detaillierten Prüfberichten und andere Informationen finden Sie unter www.petzl.com/ppe

Aussondern von Ausrüstung

In den folgenden Fällen sollten Sie Ausrüstung sofort aussondern:

- die Ausrüstung fällt bei der Überprüfung durch (Überprüfung vor jedem Einsatz, während des Gebrauchs und regelmäßige Hauptüberprüfung),
- die Ausrüstung wurde einem schweren Sturz oder beträchtlicher Belastung ausgesetzt,
- die Gebrauchsgeschichte der Ausrüstung ist nicht bekannt bzw. unvollständig,
- die Ausrüstung ist mindestens 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textilien gefertigt,
- Sie haben irgendwelche Zweifel an der Zuverlässigkeit. Zerstören und entsorgen Sie alte Ausrüstungsgegenstände sofort, um weiteren Gebrauch zu verhindern.

Veralterung von Produkten

Es gibt viele Gründe, wegen derer ein Produkt als veraltet betrachtet werden kann und daher vor dem Ende seiner tatsächlichen Lebensdauer entsorgt werden sollte. Beispiele: Änderungen an Normen, Richtlinien oder Gesetzen, Entwicklung neuer Techniken, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.

Änderungen, Reparaturen

Jegliche Änderungen, Zusätze und Reparaturen an der Ausrüstung, die nicht von Petzl genehmigt wurden, sind aufgrund des Risikos, die Effektivität der Ausrüstung einzuschränken, verboten.

Garantie

PETZL gewährt für dieses Produkt für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Oxidierung, Modifizierungen oder Änderungen, unsachgemäße Aufbewahrung sowie durch Unfälle, Vernachlässigung und durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstandene Schäden.

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

(IT) ITALIANO

Carrucola per teleferica a due pulegge allineate con moschettoni incorporato a bloccaggio automatico semplice.

Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale per l'utilizzo in teleferica su cavo o corda in Parco Avventura Forestale.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato. **ATTENZIONE:** per l'installazione e l'utilizzo di una teleferica su cavo occorre la competenza di uno specialista. Le teleferiche su cavo comportano sollecitazioni sugli ancoraggi molto più forti delle teleferiche su corda.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo prodotto sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso;
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

- Aver ricevuto una formazione adatta a questo utilizzo.

- acquisire familiarità con il prodotto, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti;

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Dovete considerare la possibilità di soccorso in modo che questo possa essere immediatamente organizzato in caso di difficoltà.

Responsabilità

ATTENZIONE, una formazione specifica all'attività da svolgere è indispensabile prima dell'utilizzo.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Nomenclatura delle parti

Carrucola TRAC:

(1) Flange, (2) Punto di attacco, (3) Asse, (3bis) Cuscinetti a sfera, (4) Pulegge, (5) Copertura di posizionamento, (6) Due viti.

Moschettoni VERTIGO WL:

(7) Corpo, (8) Leva, (9) Rivetto, (10) Ghiera di bloccaggio, (11) Keylock, (12) Foro del Keylock.

Materiali principali: lega d'alluminio (flange e corpo del moschettoni), acciaio inossidabile (pulegge), poliammide (copertura e ghiera di bloccaggio).

Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo

Carrucola TRAC:

Verificare prima di ogni utilizzo che le pulegge ruotino liberamente.

Verificare lo stato delle flange, delle gole delle pulegge, degli assi.

Moschettoni VERTIGO WL:

Verificare sul corpo, sul rivetto e sulla ghiera di bloccaggio l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione... Aprire la leva e controllare che si chiuda automaticamente quando viene rilasciata. Il foro del Keylock, a livello della leva, non deve essere ostruito (terra, sassi...).

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto.

Assicurarsi del collegamento e del buon posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Consultare i particolari della procedura di controllo di ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi o sul CD-ROM DPI PETZL.

In caso di dubbio contattare PETZL.

Non utilizzare un prodotto che presenta indebolimenti che possano ridurre la resistenza o limitarne il funzionamento. Distruggerlo per evitare un futuro utilizzo.

Istruzioni d'uso

Schema 1. Preparazione

- Installare una longe sul VERTIGO WL.

- Moschettonare l'insieme sulla carrucola in modo da avere l'apertura del VERTIGO WL lato flangia corta.

- Installare e avvitare la copertura lato flangia lunga per bloccare il moschettoni viti testa a croce tipo Z (Pozi driv) n° 1, coppia di serraggio massima: 1 N. m.

Schema 2. Sistemazione sulla teleferica

2A. Moschettonare la teleferica.

2B. Partenza.

Verificare la chiusura della leva del moschettoni. Prima di mettersi in tensione, fare attenzione alla corretta posizione della carrucola, con le due pulegge a contatto con il cavo o la corda. Mettersi in tensione senza saltare per evitare che il moschettoni si disponga di traverso.

ATTENZIONE, il moschettoni deve essere sempre utilizzato con la leva chiusa e bloccata. Niente deve interferire con il moschettoni. Qualsiasi ostacolo o punto d'appoggio esterno ne riduce la resistenza.

Schema 3. Teleferica

3A. Principio generale:

Gli ancoraggi sono separati, un ancoraggio per la teleferica di sicurezza, un ancoraggio per la teleferica di lavoro.

3B. Progressione assicurata.

Precauzioni

Velocità massima 20 m/secondo.

I cuscinetti a sfere della TRAC permettono di ottenere una velocità più alta della TANDEM CABLE. Una teleferica installata per la TANDEM CABLE può non essere adatta alla TRAC.

ATTENZIONE PERICOLO, una collisione contro un ostacolo a 20 m/s può provocare ferite gravi.

ATTENZIONE, quando non si utilizza la carrucola TRAC, attaccarla ad un portamateriale dell'imbracatura. Una massa libera in movimento all'estremità di una longe può rivelarsi pericolosa.

ATTENZIONE, non incastrarsi le dita o i capelli tra la carrucola ed il cavo.

Manutenzione

ATTENZIONE, per un utilizzo intenso per esempio nei Parchi Avventura, fare attenzione a lubrificare regolarmente con una goccia d'olio l'articolazione della leva del moschettoni (rivetto, molla e ghiera).

Non ingrassare i cuscinetti sigillati della carrucola, può avere un effetto nefasto trattenendo polvere e sporcizia.

Informazioni generali

Attenzione: formazione specifica indispensabile prima dell'uso

Leggere attentamente e conservare queste istruzioni che descrivono le modalità di utilizzo ed il campo di applicazione dei prodotti.

Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo raffigurate senza barratura. Deve essere escluso ogni altro modo di utilizzo: pericolo di morte.

Vi sono rappresentati anche alcuni esempi di utilizzo improprio e di divieto (figure barrate da una croce o sovrapposizione del teschio). Esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

Le attività in altezza sono pericolose e possono comportare ferite gravi e addirittura mortali. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Utilizzo

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

I dispositivi di protezione individuale (DPI) devono essere utilizzati unicamente in unione a sistemi in grado di assorbire energia (come le corde dinamiche, gli assorbitori di energia, etc). Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro materiale (vedi nota informativa specifica).

Per aumentare la durata di questo prodotto, è necessario averne cura durante il suo trasporto ed il suo utilizzo. Evitare gli urti e lo sfregamento su materiali abrasivi o su parti taglienti.

L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

Durata

ATTENZIONE, un evento eccezionale può limitare la durata ad un solo utilizzo, ad esempio se il prodotto è esposto a prodotti chimici pericolosi, temperature estreme, se è a contatto con una parte tagliente o se subisce notevoli sforzi, una forte caduta, ecc.

La durata **potenziale** dei prodotti Petzl può essere di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione per i prodotti in plastica e tessili. Indefinita per i prodotti metallici.

La durata **reale** di un prodotto termina nel momento in cui si riscontra una causa d'eliminazione (vedere la lista nel paragrafo «Eliminazione») o quando il prodotto risulta obsoleto nel sistema.

Fattori che incidono sulla durata reale di un prodotto: intensità, frequenza, ambiente di utilizzo, competenza dell'utilizzatore, manutenzione, stoccaggio, ecc.

Verificare periodicamente che il dispositivo non abbia subito danni e che non sia deteriorato.

Oltre ai controlli prima e durante l'utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita (esame periodico). Tale controllo deve essere effettuato almeno ogni 12 mesi. Bisogna adattare la frequenza in funzione al tipo e all'intensità dell'utilizzo. Per un miglior controllo del materiale, è consigliabile destinare il prodotto ad un solo utilizzatore così da conoscerne la storia. I risultati dei controlli devono essere riportati su una «scheda di verifica». La scheda di verifica deve consentire di registrare i seguenti dati: tipo di dispositivo, modello, nome e dati del fabbricante o del fornitore, mezzo di identificazione (n° di serie o n° individuale), anno di fabbricazione, data d'acquisto, data del primo utilizzo, nome dell'utilizzatore, ogni informazione pertinente come ad esempio la manutenzione e la frequenza di utilizzo, la storia delle verifiche periodiche (data, osservazioni e difetti riscontrati, nome e firma del controllore competente, data della prossima verifica periodica prevista). È possibile utilizzare il modello di scheda e gli strumenti informativi messi a disposizione su www.petzl.fr/epi

Eliminazione

Cessare immediatamente di utilizzare questo prodotto se:

- il risultato dei controlli (prima, durante, approfondito) è negativo;
 - ha subito notevoli sforzi o una forte caduta;
 - non si conosce l'intera storia del suo utilizzo;
 - ha 10 anni ed è composto da materiali plastici o tessili;
 - si ha un minimo dubbio sulla sua affidabilità.
- Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

Obsolescenza del prodotto

Esistono molteplici ragioni per le quali un prodotto può essere considerato obsoleto e quindi ritirato dal servizio, per esempio: evoluzione delle norme applicabili, dei testi normativi e delle tecniche, incompatibilità con gli altri dispositivi, ecc.

Modifiche, riparazioni

Qualsiasi modifica, aggiunta o riparazione non autorizzata da Petzl è vietata: rischio di diminuzione dell'efficacia del prodotto.

Garanzia

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze ed agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato. PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

(ES) ESPAÑOL

Polea para tiroliña con dos roldanas alineadas y mosquetón de bloqueo automático simple integrado.

Campo de aplicación

Equipo de protección individual para utilización en tiroliña de cable o de cuerda en parques de aventura.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté prevista.

ATENCIÓN: La instalación y utilización de una tiroliña de cable necesitan la supervisión de un especialista competente. Las tirolinas de cable generan esfuerzos sobre los anclajes mucho más importantes que las tirolinas de cuerda.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este producto son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

- Haber recibido una formación adaptada a este uso.

- Familiarizarse con su equipo, aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Debe prever la posibilidad de necesitar ayuda de forma que el rescate pueda organizarse inmediatamente en caso de dificultades.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación adaptada a la práctica antes de cualquier utilización.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada.

El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

Nomenclatura de las partes

Polea TRAC:

(1) Placas laterales, (2) Punto de anclaje, (3) Eje, (3bis) Rodamientos de bolas, (4) Roldanas, (5) Tapa de sujeción, (6) Dos tornillos.

Mosquetón VERTIGO WL:

(7) Cuerpo, (8) Gatillo, (9) Remache, (10) Casquillo de seguridad, (11) Keylock, (12) Orificio del Keylock.

Materiales principales: aleación de aluminio (placas laterales y cuerpo del mosquetón), acero inoxidable (roldanas), poliamida (tapa y casquillo de seguridad).

Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización

Polea TRAC:

Compruebe antes de cada utilización que las roldanas giran libremente. Compruebe el estado de las placas laterales, de las gargantas de las roldanas y de los ejes.

Mosquetón VERTIGO WL:

Compruebe el cuerpo del mosquetón, el remache, el casquillo de seguridad, la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión... Abra el gatillo y compruebe que se cierra y se bloquea automáticamente al soltarlo. El orificio del Keylock, al nivel del gatillo, no debe estar obturado (tierra, piedrecitas...).

Durante la utilización

Es importante verificar regularmente el estado del producto. Asegúrese de la conexión y de la correcta la colocación de los equipos entre sí. Consulte los detalles para realizar el control de cada EPI en www.petzl.fr/epi o en el CD-ROM EPI PETZL.

En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

Deseche un producto que presente signos de debilidad que puedan reducir su resistencia o limitar su funcionamiento. Destruya para evitar una futura utilización.

Instrucciones de utilización

Esquema 1. Preparación

- Instale un elemento de amarre en el VERTIGO WL.

- Mosquetonee el conjunto en la polea de forma que la abertura del gatillo del VERTIGO WL quede por el lado de la placa lateral corta.

- Instale y atornille la tapa del lado de la placa lateral larga para bloquear el mosquetón tornillo de estrella tipo Z (Posidriv) nº 1, par de apriete máximo: 1 N. m.

Esquema 2. Colocación en la tiroliña

2A. Mosquetonee la tiroliña.

2B. Inicio.

Compruebe que el gatillo del mosquetón esté cerrado. Antes de colgarse, asegúrese de que la polea esté correctamente colocada, con las dos roldanas en contacto con el cable o la cuerda. Cuélguese sin saltar para evitar el riesgo de que el mosquetón reciba la carga transversalmente.

ATENCIÓN, el mosquetón debe utilizarse siempre con el gatillo cerrado y bloqueado. Nada debe impedir el trabajo correcto del mosquetón. Cualquier tensión o apoyo exterior reduce su resistencia.

Esquema 3. Tiroliña

3A. Principio general:

Los anclajes deben estar siempre separados: un anclaje para la tiroliña de seguridad y otro para la tiroliña de desplazamiento.

3B. Progresión asegurada.

Precauciones

Velocidad máxima 20 m/segundo.

Los rodamientos de bolas de la TRAC permiten obtener una velocidad más elevada que la TANDEM CABLE. Una tiroliña calculada para la TANDEM CABLE puede no ser conveniente para la TRAC.

ATENCIÓN, PELIGRO: una colisión contra un obstáculo a 20 m/s puede provocar heridas graves.

ATENCIÓN: cuando utilice la polea TRAC, engánchela a un anillo portamaterial de su arnés. Una masa libre en movimiento en el extremo de un elemento de amarre puede ser peligrosa. **ATENCIÓN** a no engancharse los dedos o el cabello entre la polea y el cable.

Mantenimiento

ATENCIÓN: para un uso intensivo, por ejemplo, en Parque de Aventura, procure lubricar regularmente con una gota de aceite la articulación del gatillo del mosquetón (remache, muelle y casquillo).

No lubrique los rodamientos estancos de la polea, esto puede tener un efecto nefasto al retener polvo y suciedad.

Información general

Atención: es indispensable una formación adecuada antes de cualquier utilización

Lea atentamente y conserve las fichas que presentan los modos de funcionamiento y el campo de aplicación de los productos.

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas que no están tachadas. Cualquier otra utilización debe excluirse: peligro de muerte. Algunos ejemplos de mala utilización y de prohibición también están representados (esquemas tachados con una cruz o pictograma: «calavera»). Existe una gran cantidad de malas aplicaciones que nos es imposible enumerar e incluso imaginar. En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

Las actividades en altura son peligrosas y pueden ocasionar heridas graves, incluso mortales. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

Utilización

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada.

Los equipos de protección individual (EPI) se han de utilizar solamente en o con sistemas que absorben energía (por ejemplo, cuerdas dinámicas, absorbedores de energía, etc.). Verifique la compatibilidad de este producto con los otros elementos de su material (consulte ficha específica).

Con la finalidad de aumentar la vida de este producto, es necesario ser cuidadoso durante su transporte y su utilización. Evite los choques, los roces con materiales abrasivos o sobre partes cortantes.

El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utilice este producto.

Vida útil

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede limitar la vida útil a una sola utilización, por ejemplo, si el producto está expuesto a productos químicos peligrosos, a temperaturas extremas o si está en contacto con una arista cortante o si ha sufrido esfuerzos importantes, una caída importante, etc.

La vida útil **potencial** de los productos Petzl puede ser de 10 años a partir de la fecha de fabricación para los productos plásticos y textiles. No está limitada para los productos metálicos.

La vida útil **real** de un producto finaliza cuando se produce alguna causa para darlo de baja (ver lista en el párrafo «Dar de baja») o cuando pasa a ser obsoleto en el sistema.

Factores que influyen en la vida útil real de un producto: intensidad, frecuencia, entorno de utilización, competencia del usuario, mantenimiento, almacenamiento, etc.

Compruebe periódicamente que el equipo no haya sufrido ningún daño ni deterioro.

Además de las comprobaciones antes y durante la utilización, realice una comprobación en profundidad (examen periódico) mediante un controlador competente. Esta verificación debe realizarse como mínimo cada 12 meses. Esta frecuencia debe adaptarse en función del tipo y de la intensidad de utilización. Para un mejor seguimiento del material, es preferible atribuir este producto a un usuario único para que éste conozca su historia. Los resultados de las verificaciones deben anotarse en una «ficha de seguimiento». Esta ficha de seguimiento debe permitir registrar los detalles siguientes:

tipo de equipo, modelo, nombre y dirección del fabricante o del proveedor, medio de identificación (n° de serie o n° individual), año de fabricación, fecha de compra, fecha de la primera utilización, nombre del usuario, toda la información pertinente como, por ejemplo, el mantenimiento, la frecuencia de utilización y el historial de los controles periódicos (fecha, comentarios y defectos detectados, nombre y firma del controlador competente, fecha del próximo control periódico previsto). Puede utilizar el ejemplo de ficha detallada y las herramientas informáticas que encontrará a su disposición en www.petzl.fr/epi

Dar de baja

Deje de utilizar inmediatamente este producto si:

- el resultado de las verificaciones (antes, durante, en profundidad) no es satisfactorio,

- ha sufrido esfuerzos importantes o una caída importante,

- no conoce el historial completo de su utilización,

- tiene 10 años y está compuesto de materiales plásticos o textiles,

- tiene la mínima duda de su fiabilidad.

Destruya los productos que ha dado de baja para evitar una utilización futura.

Productos obsoletos

Hay numerosas razones por las que un producto puede considerarse obsoleto y, por consiguiente, retirado de la circulación, por ejemplo: evolución de las normas aplicables, evolución de los textos reglamentarios, evolución de las técnicas, incompatibilidad con los otros equipos, etc.

Modificaciones y reparaciones

Cualquier modificación, adición o reparación diferentes de las autorizadas por Petzl están prohibidas: riesgo de disminución de la eficacia del producto.

Garantía

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

(PT) PORTUGUÊS

Roldana para tirolesa de dupla poleia alinhadas com mosquetão solidário de fecho com segurança automática simples.

Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual para utilização em tirolesa em cabo de aço ou em corda para Parque Aventura.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

ATENÇÃO, a instalação e utilização de uma tirolesa em cabo de aço necessita a competência de um especialista. As tirolesas em cabo de aço produzem esforços nas amarrações muito mais importantes do que as tirolesas em corda.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.

- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

- Ter recebido uma formação adaptada para esta utilização.

- Familiarizar-se com o seu produto, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Deverá prever todas as possibilidades de resgate de forma a que o mesmo possa ser imediata e rapidamente posto em marcha em caso de dificuldades.

Responsabilidade

ATENÇÃO, uma formação adaptada à prática é indispensável antes da utilização.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

Nomenclatura das peças

Roldana TRAC:

(1) Placas, (2) Pontos de fixação, (3) Eixo, (3bis) Rolamentos

de esferas, (4) Poleias, (5) Cobertura de posicionamento,

(6) Dois parafusos.

Mosquetão VERTIGO WL:

(7) Corpo, (8) Dedo, (9) Rebite, (10) Anel de segurança, (11) Keylock,

(12) Orifício do Keylock.

Matérias principais: liga de alumínio (placas e corpo do mosquetão), aço inoxidável (poleias), poliamida (cobertura e anel de segurança).

Controle, pontos a verificar

Antes de qualquer utilização

Roldana TRAC:

Verifique que as poleias rodam livremente. Verifique o estado das placas, da carne das poleias, dos eixos.

Mosquetão VERTIGO WL:

Verifique no corpo, rebite e anel de segurança a ausência de fissuras, deformações, corrosões... Abra o dedo e verifique que este se fecha e trava automaticamente quando largado. O orifício do Keylock ao nível do dedo não deve estar obstruído (terra, calhaus...).

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto. Assegure-se da conexão e do correcto posicionamento dos equipamentos, uns em relação aos outros.

Consulte o detalhe da inspeção a efectuar para cada EPI em www.petzl.fr/epi ou no CD ROM EPI PETZL.

Contacte a PETZL em caso de dúvida.

Abata um produto que apresente fragilidades que possam reduzir a sua resistência ou limitadoras do seu funcionamento. Destrua-o para evitar uma futura utilização.

Modo de emprego

Esquema 1. Preparação

- Instale uma longe sobre o VERTIGO WL.

- Mosquetone o conjunto sobre a roldana de modo a ficar com a abertura do dedo do VERTIGO WL do lado da placa curta.

- Instale e aparafuse a cobertura do lado da placa longa para bloquear o mosquetão parafusos cruciformes tipo Z (Poizdriv) nº 1, binário de aperto máximo: 1 N. m.

Esquema 2. Montagem sobre a tirolesa ou slide

2A. Mosquetone a tirolesa ou slide.

2B. Partida.

Verifique que o dedo do mosquetão está fechado. Antes de se por em tensão, vigie a correcta posição da roldana, as duas poleias em contacto com o cabo ou a corda. Ponha-se em tensão sem saltar para evitar o risco de solicitar o mosquetão atravessado.

ATENÇÃO, o mosquetão deve ser sempre utilizado com o dedo fechado e travado. Nada deve perturbar o mosquetão. Toda a constricção ou apoio exterior reduz a sua resistência.

Esquema 3. Tirolesa ou slide

3A. Princípio geral:

As amarrações são sempre separadas, uma amarração para a tirolesa de segurança, uma amarração para a tirolesa de progressão.

3B. Progressão assegurada.

Precauções

Velocidade máxima 20 m/segundo.

Os rolamentos de esferas da TRAC permitem obter uma velocidade mais elevada que a TANDEM CABLE. Uma tirolesa calculada para a TANDEM CABLE pode não convir para a TRAC.

ATENÇÃO PERIGO, uma colisão num obstáculo a 20 m/s pode provocar ferimentos graves

ATENÇÃO, quando não está a utilizar a roldana TRAC, fixe-a ao porta-material do seu harnês. Uma massa livre em movimento na ponta de uma longe pode tornar-se perigosa.

ATENÇÃO para não entalar os seus dedos ou cabelos entre a roldana e o cabo de aço.

Manutenção

ATENÇÃO, para uma utilização intensiva, por exemplo em Parque Aventura, cuide para lubrificar regularmente com uma gota de óleo a articulação do dedo (rebite, mola e anel de segurança).

Não lubrifique os rolamentos estanques da roldana, tal pode ter um efeito nefasto retendo poeiras e impurezas.

Informações gerais

Atenção: formação adaptada indispensável antes da primeira utilização

Leia atentamente e conserve as notícias que apresentam os modos de funcionamento e o campo de aplicação dos produtos.

Somente as técnicas apresentadas sem uma cruz estão autorizadas.

Qualquer outra utilização está excluída: perigo de morte. Alguns exemplos de má utilização e interdições estão igualmente representados (esquemas barrados com uma cruz ou pictograma «caveira e ossos»).

Uma multitude de outras más aplicações existe e é-nos impossível enumerá-las, até mesmo imaginá-las. Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da PETZL.

As actividades em altura são perigosas e podem provocar ferimentos graves, mesmo mortais. A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

Utilização

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Os equipamentos de protecção individual (EPI) são para utilizar somente em, ou com, sistemas que absorvem a energia (por exemplo cordas dinâmicas, absorvedores de energia, etc.). Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do seu equipamento (ver notícia específica).

Afim de aumentar a longevidade deste produto, é necessário ter cuidado durante o seu transporte e sua utilização. Evite choques, atritos sobre materiais abrasivos ou sobre arestas cortantes.

O utilizador deve prever as possibilidades de socorro em caso de dificuldades encontradas ao utilizar este produto.

Tempo de vida

ATENÇÃO, um evento excepcional pode limitar o tempo de vida a uma só utilização, por exemplo, se o produto estiver exposto a produtos químicos perigosos, temperaturas extremas, se esteve em contacto com uma aresta cortante ou sujeito a esforços importantes, uma queda importante, etc.

O tempo de vida potencial dos produtos Petzl pode ser de 10 anos a partir da data de fabrico para os produtos plásticos e têxteis. Não tem limite para os produtos metálicos.

O tempo de vida real de um produto termina quando este se depara com uma causa que o condena ao abate (ver lista no parágrafo «Abater um produto») ou quando este se torna obsoleto no sistema.

Factores que influenciam o tempo de vida real de um produto: intensidade, frequência, ambiente de utilização, competência do utilizador, manutenção, armazenamento, etc..

Verifique periodicamente se o equipamento não sofreu danos ou foi deteriorado.

Para além das verificações antes e durante a utilização, realize uma verificação aprofundada (exame periódico) por um controlador competente. Esta verificação deve ser realizada pelo menos a cada 12 meses. Esta frequência deve ser adaptada em função do tipo e da intensidade de utilização. Para um melhor acompanhamento do material, é preferível atribuir este produto a um só utilizador para que saiba o histórico do produto. Os resultados das verificações deve ser registados na «ficha de verificação». Esta ficha de verificação permite registar os seguintes detalhes: tipo de equipamento, modelo, nome e coordenadas do fabricante ou do fornecedor, meio de identificação (nº de série ou nº individual), ano de fabrico, data de aquisição, data da primeira utilização, nome do utilizador, toda a informação pertinente como por exemplo a manutenção e a frequência de utilização, o histórico dos exames periódicos (data, comentários e defeitos anotados, nome e assinatura do controlador competente, data do próximo exame periódico previsto). Poderá utilizar o exemplo da ficha detalhada e das ferramentas informáticas postas à disposição em www.petzl.fr/epi

Abater um produto

Cesse imediatamente de utilizar um produto se:

- o resultado das verificações (antes, durante, aprofundado) não é satisfatório,

- foi sujeito a esforços ou uma queda importantes,

- você não conhece o histórico completo da sua utilização,

- tem 10 anos de idade e é composto por matérias plásticas ou têxteis,

- você tem a mínima dúvida sobre a sua fiabilidade.

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Produto obsoleto

Existem inúmeras razões para as quais um produto pode ser considerado obsoleto e por consequência retirado de circulação, por exemplo: evolução das normas aplicáveis, evolução dos textos regulamentares, evolução das técnicas, incompatibilidade com os outros equipamentos, etc..

Modificações, reparações

Qualquer modificação, adição ou reparação para além das autorizadas pela Petzl está interdita: risco de diminuição de eficácia do produto.

Garantia

Este produto está garantido durante 3 anos contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Estão excluídos da garantia: o desgaste normal, a oxidação, as modificações ou retoques, o mau armazenamento, a má manutenção, os danos devidos aos acidentes, às negligências, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

A PETZL não é responsável das consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

(NL) NEDERLANDS

Katrol voor verplaatsing langs een horizontaal gespannen touw of kabel, met dubbele opgelijnde blokschijven en een bijhorende karabiner met eenvoudige automatische vergrendeling.

Toepassingsveld

Persoonlijk Beschermings Middel voor gebruik op een horizontaal gespannen kabel of touw in Avonturenparken. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is. OPGELET: het installeren en gebruiken van een horizontaal gespannen kabel vereist de deskundigheid van een specialist. Het voortbewegen op gespannen kabels geeft een veel grotere belasting op de verankeringpunten dan het voortbewegen op gespannen touwen.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van dit product vereisen zijn van nature gevaarlijk.

U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.

Alvorens dit product te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van dit product.
- Zich vertrouwd te maken met uw product; zijn prestaties en beperkingen leren kennen.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

U moet alle mogelijke manieren van hulpverlening voorzien, zodat er onmiddellijk hulp kan worden ingeroepen in geval van moeilijkheden.

Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training in deze toepassing is noodzakelijk vóór gebruik.

Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.

Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerd gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

Terminologie van de onderdelen

TRAC katrol:

(1) Flanken, (2) Inbindpunt, (3) As, (3bis) Kogelager, (4) Blokschijven, (5) Beschermkap die de karabiner op z'n plaats houdt, (6) Twee vijzen.

VERTIGO WL karabiner:

(7) Body, (8) Snapper, (9) Klinknagel, (10) Vergrendelring, (11) Keylock, (12) Gaatje van de Keylock.

Voornaamste materialen: aluminiumlegering (flanken en body van de karabiner), roestvrij staal (blokschijven), polyamide (beschermkap en vergrendelring).

Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik

TRAC katrol:

Check vóór elk gebruik dat de blokschijven vrij draaien. Controleer de toestand van de flanken, de blokschijf-geul, de assen.

VERTIGO WL karabiner:

Nazicht van het body, de klinknagel, de vergrendeling op afwezigheid van scheuren, vervormingen, corrosie... Open de snapper en check dat hij zich sluit en automatisch vergrendelt als u hem loslaat. Het gaatje van de Keylock, ter hoogte van de snapper, mag niet verstopt zitten (aarde, steentjes,...).

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren. Vergewis er u van dat alle elementen goed verbonden en goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM in de specifieke PBM CDROM van PETZL of op www.petzl.com/ppe Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL verdeler.

Aarzel niet om u te ontdoen van een product dat zwakheden vertoont die zijn weerstand verminderen of zijn werking beperken. Vernietig het om verder gebruik te vermijden.

Gebruiksvoorschriften

Schema 1. De voorbereiding

- Installeer een leeflijn op de VERTIGO WL karabiner.
- Musketoneer het geheel op de katrol met de opening van de VERTIGO WL aan de kant van de korte flank.
- Installeer en bevestig de beschermkap aan de kant van de lange flank om de karabiner op zijn plaats te houden met twee kruis-vijzen van het type Z (Pozidriv) nr. 1, maximaal aanspannen tot: 1 N. m.

Schema 2. Installatie op horizontaal gespannen touw

2A. Plaats de karabiner rond het horizontaal gespannen touw.

2B. Vertrek.

Check of de snapper van de karabiner goed gesloten is. Alvorens u te laten hangen, controleer de goede positie van de katrol, van de twee blokschijven in contact met het touw of de kabel. Laat u hangen zonder te springen om te vermijden dat de karabiner dwars zou belast worden. OPGELET: de snapper moet steeds gesloten en vergrendeld zijn wanneer de karabiner in gebruik is. Niets mag de karabiner belemmeren. Elke belasting of druk van buitenuit vermindert zijn weerstand.

Schema 3. Glijden langs horizontaal gespannen touw

3A. Algemeen principe:

De verankeringpunten zijn gescheiden: één voor het horizontaal gespannen touw dat dient voor de voortbeweging, en één voor het veiligheidstouw.

3B. Beveiligd voortbewegen.

Voorzorgen

Maximale snelheid: 20 m/seconde.

Het kogelager van de TRAC staat je toe om een hogere snelheid te bereiken dan de TANDEM CABLE. Een horizontaal gespannen touw, berekend voor een TANDEM CABLE is niet geschikt voor de TRAC. OPGELET GEVAAR: een botsing met een hindernis aan een snelheid van 20 m/s kan ernstige letsels als gevolg hebben.

LET OP: wanneer u de TRAC katrol niet gebruikt, bevestig ze aan een materiaallus van uw gordel. Een vrij hangende massa in beweging aan het eind van een leeflijn kan gevaarlijk zijn.

LET ERVOOR OP dat uw haar of vingers niet geklemd worden tussen de katrol en de kabel.

Het onderhoud

OPGELET, voor een intensief gebruik bv. in een Avonturenpark: zorg ervoor de snapper (klinknagel, veer en vergrendelring) regelmatig te smeren met een druppel olie.

Doe geen olie op het waterdichte kogelager van de katrol; dit kan een negatief gevolg hebben door het vasthouden van stof en vuil.

Algemene informatie

Opgelet: aangepaste training noodzakelijk vóór gebruik

Lees aandachtig en bewaar de bijsluiters met de gebruiksaanwijzing en toepassingsveld van de producten.

Enkel de niet-doorkruiste technieken zijn toegelaten. Elk ander gebruik is uitgesloten: op levensgevaar. Enkele voorbeelden van verkeerd gebruik en verboden toepassingen zijn eveneens afgebeeld (schetsen die doorkruist zijn of met het pictogram "doodshoofd"). Er bestaan nog tal van andere verkeerde toepassingen; het is onmogelijk ze allemaal op te noemen of zelfs maar in te beelden. Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

Alle activiteiten op hoogte zijn gevaarlijk en kunnen zware of dodelijke letsels met zich mee brengen. Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerd gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

Gebruik

Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.

De Persoonlijke Beschermings Middelen (PBM) zijn enkel te gebruiken in combinatie met systemen die energie absorberen (bijvoorbeeld dynamische touwen, energie-absorbers enz...). Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van uw uitrusting (zie specifieke bijsluiter).

Teneinde de levensduur van dit product te verlengen, is het aangeraden er zorgzaam mee om te gaan bij het gebruik en het transport. Vermijd schokken en het schuren tegen ruwe of scherpe oppervlakken.

De gebruiker moet de nodige reddingsmogelijkheden voorzien in geval hij moeilijkheden ondervindt bij het gebruik van dit product.

Levensduur

OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan de levensduur beperken tot één enkele toepassing, als het product bv. wordt blootgesteld aan gevaarlijke chemische producten, aan extreme temperaturen of als het in contact komt met een scherpe rand, ook als het een zware belasting ondergaat of een belangrijke val, enz...

De potentiële levensduur van de Petzl producten kan gaan tot 10 jaar vanaf de fabricagedatum voor producten in PVC en textiel. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.

De werkelijke levensduur van een product is beperkt wanneer er een reden is om het product af te schrijven (zie lijst paragraaf «Afschrijven») of wanneer het in onbruik geraakt in het systeem. Factoren die de werkelijke levensduur van een product beïnvloeden: intensiteit, frequent gebruik, gebruiksomgeving, competentie van de gebruiker, onderhoud, berging enz...

Controleer regelmatig of uw product niet beschadigd of defect is.

Naast de controles vóór en tijdens het gebruik, laat u best een grondige controle uitvoeren door een bevoegd inspecteur (periodiek nazicht). Deze check-up moet minstens om de 12 maand worden uitgevoerd. Deze frequentie moet aangepast worden in functie van het type en intensiteit van het gebruik. Voor een betere opvolging van het materiaal, is het aangeraden om het product aan een unieke gebruiker toe te kennen, zodat hij de historie van het product kent. De resultaten van het nazicht moeten opgetekend worden in de "productfiche". Deze fiche moet de volgende details bevatten: type van uitrusting, model, naam en coördinaten van de fabrikant of leverancier, identificatie (serienummer of individueel nr.), jaar van fabricage, datum van aankoop, datum van de eerste ingebruikneming, naam van de gebruiker, elke nuttige informatie zoals bv. het onderhoud en de gebruiksfrequentie, de historie van periodiek nazicht (datum, commentaar en vastgestelde gebreken, naam en handtekening van de bevoegde inspecteur, datum van het volgende voorziene nazicht). U kan het voorbeeld gebruiken van de gedetailleerde productfiches en digitale hulpmiddelen die u ter beschikking heeft op www.petzl.com/ppe

Afschrijven

Houd onmiddellijk op het product te gebruiken als:

- het resultaat van de controles (vóór, tijdens, grondig) geen voldoening geeft,
- het product een zware belasting of een belangrijke val heeft ondergaan,
- u de volledige historie van het gebruik niet kent,
- het product méér dan 10 jaar oud is en bestaat uit textiel of PVC materiaal,
- u ook maar de minste twijfel heeft over zijn betrouwbaarheid. Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Product in onbruik

Er zijn meerdere redenen waarom men oordeelt dat een product in onbruik geraakt is en bijgevolg uit circulatie moet gehaald worden, bv.: evolutie van de normen die van toepassing zijn, evolutie van de regelgeving, evolutie van de technieken, niet compatibel met de andere delen van de uitrusting, enz...

Veranderingen, herstellingen

Elke verandering, toevoeging of herstelling, ander dan deze toegelaten door Petzl, is verboden: u loopt het risico de doeltreffendheid van het product te verminderen.

Garantie

PETZL biedt 3 jaar garantie op dit product voor fabricagefouten of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is. PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij voortkomen uit het gebruik van haar producten.

(FI) SUOMI

Taljapyörä tirolilaiseen köysirataan kahdella urapyörällä ja integroidulla, yksinkertaisella, automaattisesti lukkiutuvalle sulkurengkaalla.

Käyttötarkoitus

Henkilökohtainen suoja- ja vaikerikäyttöön tai tirolilaiseen köysirataan seikkailutapahtumissa.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

HUOMIO: Tirolilaisen köysiradan rakennus ja käyttö edellyttää vankkaa asiantuntemusta. Vajjerirata rasittaa ankkuripeiteistä huomattavasti enemmän kuin köysirata.

VAROITUS

Toiminta, missä tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.
- Hankkia erityiskoulutuksen sen käyttöön.
- Tutustua sen käyttökelvouteen ja rajoituksiin.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

On sinun vastuullasi ennakoita tätä tuotetta käytettäessä mahdollisesti syntyvät tilanteet, joissa tarvitaan pelastustoimia, niin että näihin pelastustilanteisiin voidaan ryhtyä välittömästi vaikeuksien sattuessa.

Vastuu

VAROITUS: erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat päteviä ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidon alaisina.

On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.

Sinä kannat kaikki seuraukset ja vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, jotka saattavat tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

Osaluettelo

TRAC-taljapyörä:

- (1) Sivulevyt, (2) Kiinnityspiste, (3) Akseli (3a) Kuulalaakerit, (4) Väkipyörät, (5) Lukituskuori, (6) Kaksi ruuvia.

VERTIGO WL -sulkurengas:

- (7) Runko, (8) Portti, (9) Nivel, (10) Lukitusvaippa, (11) Lukko, (12) Lukitusahlo.

Päämateriaalit: alumiiniseos (sivulevyt ja sulkurenkaan runko), ruostumaton teräs (väkipyörät) nylon (lukituskuori ja lukitusvaippa).

Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä

TRAC-taljapyörä:

Tarkista, että väkipyörät pyörivät vapaasti. Tarkasta kiinteiden sivulevyjen, väkipyörien urien sekä akselin kunto.

VERTIGO WL -sulkurengas:

Varmista, että rungossa, portissa tai lukitusvaipassa ei ole halkeamia, vääntymiä, syöpymisiä jne. tms. Avaa portti ja varmista, että se sulkeutuu ja lukittuu automaattisesti, kun se päästetään irti. Lukitusahlo (portti) ei saa olla vieraiden materiaalien tukkima (liika, pikkukivet jne.).

Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto säännöllisesti. Tarkasta sen kytkennät toisiin varustejärjestelmän osiin ja varmista, että järjestelmän eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden. Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä Internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe tai PETZL PPE CD-ROM:ilta.

Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta. Lopeta varusteen käyttö välittömästi, jos siinä näkyy minkäänlaisia merkkejä sen heikentymisestä tai toiminnan häiriöistä. Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Käyttöohjeet

Kuva 1. Valmistelu

- Aseta taljakoysi VERTIGO WL -sulkurenkaaseen.

- Kiinnitä ne yhdessä taljapyörään siten, että VERTIGO WL -

sulkurenkaan portti on samalla puolella kuin lyhyt sivulevy.

-Asenna ja ruuvaa kuori kiinni pitkään sivulevyyn, niin että sulkurengas pysyy paikallaan (ristipääruuvi tyyppiä Z (Poždřiv) n° 1), max. kiristysvoima: 1 N. m.

Kuva 2. Asennus tirolilaiseen köysirataan

2A. Lukitse taljapyörä tirolilaiseen rataan.

2B. Lähtö.

Varmista, että sulkurenkaan portti on kiinni ja lukossa. Ennen painon laskemista taljapyörän varaan on varmistettava, että molempien pyörien urat ovat oikeassa suunnassa köyden tai vajjerin suhteen. Älä hypää, vaan laske paino varovaisesti taljapyörän varaan vähentääksesi sulkurenkaan poikittaiskuormittamisen riskiä.

HUOMIO: Sulkurenkaan tulee aina olla suljettu ja lukittu käytössä.

Mikään ei saa estää sulkurenkaan toimintaa. Mahdolliset esteet tai ulkoisen paine vähentävät sen lujuutta.

Kuva 3. Tirolilainen rata

3A. Yleisperiaate:

On käytettävä erillisiä ankkuripeiteistä: yhtä varmistusvajjerille ja toista käyttövajjerille.

3B. Turvallinen liikkuminen.

Varotoimenpiteet

Maksiminopeus 20 metriä sekunnissa.

TRACin kuulalaakerointi mahdollistaa suuremman nopeuden kuin

TANDEM CABLE. Köysirata, joka on suunniteltu TANDEM CABLE

-laitteelle, ei välttämättä sovi TRACille.

VAROITUS, VAARA: törmääminen esteeseen 20 m/s nopeudella voi aiheuttaa vakavia vammoja.

HUOMIO: kun TRAC ei ole käytössä, kiinnitä se valjaittesi tarkvikelenkiin. Taljaköyden varassa vapaasti heiluvaa massa saattaa olla vaaraksi.

HUOMIO: pidä huoli, etteivät sormesi tai hiuksesi tartu taljapyörän ja vajjerin väliin.

Huolto

HUOMIO: erittäin aktiivisessa käytössä (esim. seikkailupuistot) on sulkurenkaan liikkuvat osat (sarana, jousi ja lukitusvaippa) voideltava säännöllisesti.

Älä voitele taljapyörän sisälaakereita, sillä se saattaa olla

haitaksi: kerääntyy pölyä ja likaa.

Yleisiä tietoja

Varoitus: erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön

Lue tämä tiedote huolellisesti ja säilytä kaikki ohjeet ja tiedot, joista käy ilmi tuotteen/tuotteiden oikea käyttö sekä käyttötarkoitus.

Hyväksytyjä käyttötapoja ovat ainoastaan ne kuvissa esitetyt tavat, joiden yli ei ole vedetty ruksia. Mikään muunlainen käyttö ei ole sallittu: hengenvaara. Tässä yhteydessä esitetään myös muutamia esimerkkejä kielletyistä väärinkäyttötapoista. Ne on joko vedetty rastiin yli tai varustettu pääkallo-sääriilu-merkillä. On monia muitakin tapoja käyttää tuotteita väärin ja on mahdotonta luotella tai edes kuvitella niitä kaikkia. Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakerjoja.

Toimiminen korkealla on vaarallista ja saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan. On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin. Sinä kannat kaikki seuraukset ja vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, jotka saattavat tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

Käyttö

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat päteviä ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidon alaisina.

Henkilökohtaiset suojaruusteet (henkilösuojaimeet) on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan yhdessä energiala vaimentavien järjestelmien kanssa (esim. joustavat köydet, nykyensivaimentimet jne.). Varmista, että tämä tuote sopii yhteen varusteidesi muiden osien kanssa. Ks. kunkin osan tuoteohjeet.

Pidä hyvää huolta tuotteesta sekä kuljetuksen että käytön aikana, niin se pysyy mahdollisimman pitkään käyttökunnossa. Vältä kolhuja sekä tuotteen hiertymistä naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.

On käytettävä vastuulla ennakoita tätä tuotetta käytettäessä mahdollisesti syntyvät tilanteet, joissa saatetaan vaikeuksia kohdatessa tarvita pelastusta.

Käyttöikä

VAROITUS: erikoistapauksissa tuotteen käyttöikä saattaa jäädä vain yhteen ainoaan käyttöön, esim. jos tuote altistuu seuraavan tyyppisille asioille: kemikaalit, äärimmäiset lämpötilat, terävät reunat, raju pudotus tai raskas kuorma jne.

Petzl-tuotteiden mahdollinen käyttöikä on seuraava: jopa 10 vuotta muovi- ja tekstiilituotteiden osalta. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.

Tuotteen todellinen käyttöikä päättyy, kun jokin alla luetelluista käytöstä poistoa vaativista ehdoista täyttyy (ks. "Koska varusteet poistetaan käytöstä") tai kun se havaitaan vanhentuneeksi järjestelmässään.

Todelliseen käyttöikään vaikuttavat useat eri tekijät kuten: käytön raskaus, käyttötiheys, käyttöympäristö, käyttäjän taidot, tuotteen säilytys ja huolto jne.

Tutki varusteet säännöllisesti huomataksesi vauriot ja/tai heikentymisen.

Käyttöä edeltävän ja käytön jälkeisen tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus korkeintaan 12 kuukauden välein. Tämä tarkastus on suoritettava vähintään kerran 12 kuukaudessa. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on otettava huomioon käyttötapo ja käytön raskaus. Pitääksesi varusteet paremmin seurannassa on suositeltavaa, että osoitat kullekin osalle yhden tietyn käyttäjän, jolloin hän tuntee välineen historian. Tarkastuksen tulokset tulee kirjata tarkastuslokiiin. Siihen tulee olla mahdollista kirjata seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan tai jälleenmyyjän nimi ja yhteystiedot, tunniste (sarja- tai yksilönumero), valmistusvuosi, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, käyttäjän nimi, kaikki muut olennaiset tiedot koskien esim. huoltoa ja käyttötiheyttä, säännöllisten tarkastusten historia (pvm / havainnot ja huomautukset / tarkastuksen suorittaneen pätevän tarkastajan nimi ja allekirjoitus / seuraavan tarkistuksen arvioitu pvm). Esimerkki yksityiskohtaisesta tarkastuslokista sekä muita tietoja on saatavilla osoitteesta www.petzl.com/ppe

Koska varusteet poistetaan käytöstä

Lopeta minkä tahansa varusteen käyttö välittömästi, jos:

- se ei läpäise tarkastusta (käyttöä edeltävää, käytön jälkeistä tai perusteellista määräaikaistarkastusta),

- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle,

- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin,

- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä,

- sinulla on mitään epäilyksiä sen luotettavuudesta.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen vanhentuminen

On monia syitä, miksi tuotetta voidaan pitää vanhentuneena, jolloin se poistetaan käytöstä, vaikka sen todellinen käyttöikä ei ole päättynyt.

Esimerkkejä tästä: soveltuvien standardien, määräysten tai lakien muuttuminen; uusien tekniikoiden kehittyminen, sopimattomuus

yhteen muiden varusteiden kanssa jne.

Muutokset, korjaukset

Kaikki sellaiset korjaukset, muutokset tai lisäykset varusteeseen, joihin Petzl ei ole antanut lupaa, ovat kiellettyjä, koska ne saattavat vähentää varusteiden tehokasta toimintaa.

Takuu

Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden tai väärin/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

(NO) NORSK

Taubanetrinse med doble trinsehjul, med enkel selvlåsende karabiner.

Bruksområder

Personlig verneutstyr til bruk på tau eller kabelbaner i opplevelsesparker.

Produktet må ikke brukes utover begrensningene eller til annet bruk enn det er beregnet for.

VIKTIG: Installasjon og bruk av taubanetrinse for kabel må foretas av en spesialist. Rigging ved bruk av kabel gir kraftigere belastning på forankringene enn ved bruk av tau.

VIKTIG

Aktivitetene som innebærer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine handlinger og avgjørelser.

Før produktet tas i bruk, må du:

- Lese og forstå alle bruksinstruksjonene.

- Forstå og akseptere risikoen.

- Ha fått informasjon som er relevant for bruken.

- Gjøre deg kjent med produktet, og sette deg inn i kapasiteten og begrensningene.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan føre til alvorlige skader eller død.

Du må få oversikt over redningsmuligheter, slik at redningen kan igangsettes øyeblikkelig og raskt i tilfelle vanskeligheter.

Ansvar

VIKTIG: det er nødvendig med tilpasset opplæring i praktisk bruk av utstyret for bruk.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller brukes under direkte visuell kontroll av en kompetent og ansvarlig person.

Å sørge for opplæring i riktige teknikker og sikkerhetstiltak er ditt eget ansvar.

Du tar selv risikoen og ansvar for skader eller dødsfall som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte. Dersom du ikke er i stand til å ta dette ansvaret eller denne risikoen skal du ikke bruke utstyret.

Oversikt over deler

TRAC trinse:

(1) Sideplater, (2) Forankringspunkt, (3) Bolt, (3bis) Kulelager, (4) Trinsehjul, (5) Forankringspunkt, (6) To skruer.

VERTIGO WL karabiner:

(7) Karabinerkropp, (8) Port, (9) Splint, (10) Låshylse, (11) Keylock, (12) Keylockhull.

Hovedmaterialer: aluminiumslegering (sideplater og karabinerkropp), rustfritt stål (trinsehjul), polyamid (feste og låshylse).

Kontrollpunkter

Før hver bruk

TRAC trinse:

Sjekk at trinsehjulene går fritt. Sjekk tilstanden på sideplatene, trinsehjulenes hals og boltene.

VERTIGO WL karabiner:

Sjekk at karabinerkroppen, splinten og låshylsen er fri for sprekker, slagmerker og rust. Åpne porten og sjekk at den lukkes og låses automatisk når du slipper den. Keylockhullet ved porten må ikke tettes igjen (jord, stein...)

Under bruk

Det er viktig å kontrollere jevnlig at produktet fungerer som det skal. Pass på at tilkoblingen er riktig og at enhver komponent i systemet er i riktig posisjon i forhold til de andre komponentene.

For informasjon om kontrollrutinene for hver PVU, se www.petzl.com/ppe eller CD-ROM PVU PETZL.

Kontakt PETZL dersom du er i tvil.

Kasser produkter som kan ha svekkelser som reduserer bruddstyrken eller begrenser bruken. Ødelegg produktet for å unngå videre bruk.

Slik bruker du utstyret

Figur 1. Forberedelser

- Fest en line til VERTIGO WL.

- Festes til trinsen slik at åpningen på VERTIGO WL er vendt mot det korte sideplatestykket.

- Installer og skru fast dekslet på langsiden av sideplatestykket for å låse karabineren - stjerneskrutrekker type Z (Posidriv) n° 1, maks strammemoment: 1 Nm).

Figur 2. Tilkopling til taubanetrinnsen

2A. Fest taubanetrinnsen.

2B. Start.

Kontroller at karabinerporten er lukket. Før du belaster systemet må du kontrollere at trinsen er i riktig posisjon, og at de to trinsehjulene er i kontakt med kabelen eller tauet. Belast systemet uten å hoppe for å unngå risikoen for å belaste karabineren på tvers.

VIKTIG: karabinerens port må alltid være lukket og låst ved bruk.

Ingenting må komme i veien for karabineren. All motstand eller trykk fra utsiden reduserer bruddstyrken.

Figur 3. Taubanen

3A. Generelt prinsipp:

Forankringene må alltid være separert, en forankring for sikkerhetstauet og en for arbeidstauet.

3B. Sikret progresjon.

Forholdsregler

Hastighet maks 20 m/sekund.

TRACs kulelagre gjør at det kan oppnås større fart enn med

TANDEM CABLE. En tau eller kabelbane beregnet for TANDEM CABLE passer ikke nødvendigvis ikke til TRAC.

VIKTIG: LIVSFARE: dersom man kolliderer med en hindring i 20 m/s kan dette forårsake alvorlige skader.

VIKTIG: fest TRAC-taljen i en utstyrslokke på selen når den ikke er i bruk. Vekt i enden av en line kan utgjøre betydelig fare hvis den settes i bevegelse.

VIKTIG: pass på så du ikke klemmer fingrer eller hår mellom trinsen og kabelen.

Vedlikehold

VIKTIG: ved intensivt bruk, f.eks. i opplevelsesparker, må splinten og fjæra på karabinerporten smøres jevnlig med olje.

Ikke smør de vanntette kulelagrene på taljen. Dette kan medføre betydelig fare, siden støv og skitt kan feste seg i smøringen.

Generell informasjon

Viktig: tilpasset opplæring er nødvendig før bruk

Les nøye og ta vare på bruksanvisningen som viser produktets funksjonsmåter og bruksområder.

Kun teknikkene som er vist uten kryss er tillatt. All annen bruk

er utelukket: medfører livsfare. Noen eksempler på feil bruk og forbud er også vist (figurer som er krysset ut eller som har "dødningshodesymbol"). Det finnes svært mange andre feil bruksmåter, og det er umulig å nevne alle, langt mindre vise dem. Dersom du er i tvil eller dersom noe er vanskelig å forstå, vær vennlig å kontakte PETZL.

Aktiviteter i høyden er farlige og kan medføre alvorlige skader, til og med dødelige. Opplæring i riktige teknikker og sikkerhetstiltak er ditt eget ansvar.

Du tar selv risikoen og ansvar for skader eller dødsfall som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte. Dersom du ikke er i stand til å ta dette ansvaret eller denne risikoen skal du ikke bruke utstyret.

Bruk

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller brukes under direkte visuell kontroll av en kompetent og ansvarlig person.

Personlig verneutstyr (PVU) skal kun brukes på eller med falldempende systemer (for eksempel dynamiske tau, falldempere osv...). Sjekk at produktet er kompatibelt med de andre delene av utstyret (se egen merknad).

For å forlenge produktets levetid, er det viktig å behandle det forsiktig, både under transport og bruk. Unngå støt eller belastning mot materialer med slipeeffekt og skarpe kanter.

Brukeren må se for seg redningsmuligheter i tilfelle det skulle oppstå vanskeligheter under bruk av produktet.

Levetid

VIKTIG: spesielle hendelser som kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk er for eksempel eksponering for farlige kjemiske produkter, ekstreme temperaturer, skarpe kanter eller kraftig belastning pga fall osv.

Potensiell levetid for Petzl-produktene er 10 år fra produksjonsdato for plast- og tekstilprodukter. Metallprodukter har ubegrenset levetid. Et produkt vil ha en **reell** levetid som avsluttes dersom produktet må kasseres (se liste over årsaker i avsnittet "Kassering") eller dersom produktet ikke lenger inngår i systemet.

Faktorer som påvirker produktets reelle levetid: intensitet, frekvens, bruksmiljøer, brukerens kompetanse, vedlikehold, lagring osv.

Kontroller jevnlig at utstyret ikke er skadet eller forringet.

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig kontroll (periodisk undersøkelse) av en kompetent kontrollør. Denne kontrollen må gjennomføres minimum hver tolvte måned. Intervallene for denne kontrollen må justeres i forhold til brukstype og -intensitet. For bedre oppfølging er det en fordel av hver enkelt bruker har sitt eget utstyr, slik at vedkommende kjenner utstyrets historie. Resultatene fra kontrollen registreres på eget oppfølgingskjema/journalkort.

På oppfølgingskjemaet registreres: Utstyrstype, modell, navn og opplysninger om produsent eller leverandør, identifikasjonsmåte (serienummer og/eller unikt sporingsnummer), produksjonsår, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, navn på bruker, all annen viktig informasjon som for eksempel vedlikehold og bruksfrekvens, oversikt over periodiske kontroller (dato, kommentarer og markerte feil, kompetent kontrollør's navn og signatur, dato for neste planlagte periodiske kontroll). Du kan se eksempel på slikt skjema og annen informasjon på www.petzl.fr/epi

Kassering

Utstyret må tas ut av bruk umiddelbart dersom:

- resultatet av undersøkelsene (før og under bruk, grundig kontroll) ikke er tilfredsstillende,

- utstyret har vært utsatt for kraftig belastning eller fall,

- du ikke kjenner utstyrets fullstendige historie,

- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstil,

- du har den minste tvil om at utstyret er solid nok.

Ødelegg gammelt utstyr for å unngå videre bruk.

Ukurante produkter

Det kan være flere årsaker til at et produkt ikke lenger er kurant og følgende må tas ut av bruk, som for eksempel: videreutvikling av gjeldende standarder, lover og regler og teknikker samt at utstyret ikke lenger er kompatibelt med annet utstyr osv.

Endringer, reparasjoner

Enhver endring, tillegg eller reparasjon, annet enn det som er godkjent av Petzl, er forbudt: fare for at produktet er svekket, og at det ikke lenger fungerer som det skal.

Garanti

Dette produktet har 3 års garanti mot alle materielle feil og fabrikkasjonsteil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som skyldes ulykker, uaktsomhet eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

(RU) РУССКИЙ

Блок для переправы с двумя роликами, расположенными в линию, и встроенным простым автоматическим карабином.

Область применения

Личное страховочное снаряжение для переправы по тросу или верёвке в верёвочных парках развлечений. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей предел его прочности и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено. Внимание, установка и использование блока на тросах требует высокой квалификации. Переправа по тросам создаёт гораздо большую нагрузку на точки страховки, чем переправа по верёвкам.

Составные части

Блок TRAC:

(1) Щётки, (2) Точка прикрепления, (3) Ось, (3bis) Подшипники, (4) Ролики, (5) Защитная крышка, (6) Два болта.

Карабин VERTIGO WL:

(7) Корпус, (8) Зашёлка, (9) Шарнир, (10) муфта, (11) система Keylock, (12) прорезь для Keylock. Основные материалы: алюминиевый сплав (щёчки и корпус карабина), нержавеющей сталь (ролики), нейлон (защитная крышка и муфта).

Проверка изделия

Перед каждым применением

Блок TRAC:

Перед использованием, убедитесь, что ролики свободно крутятся. Проверьте состояние щёчек, канавок для верёвки на роликах и осей.

Карабин VERTIGO WL:

Перед каждым применением необходимо проверить тело карабина, шарнир и муфту и убедиться, что они не имеют трещин, деформаций, следов коррозии и т.п. Откройте защёлку и проверьте, чтобы она при отпущении закрывалась автоматически. Система Keylock не должна блокироваться из-за посторонних воздействий (грязь, песок и т.д.).

Во время каждого использования

Важно регулярно проверять исправность изделия.

Проверьте совместимость карабинов с другим снаряжением и убедитесь в том, что остальные элементы снаряжения располагаются корректно друг относительно друга.

По деталям процедуры проверки каждого СИЗ проконсультируйтесь на сайте www.petzl.com/ppe или с помощью диска PETZL PPE CD-ROM.

В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с PETZL.

Изымите изделие из обращения как только обнаружится малейший признак уменьшения прочности или Вы заметите дефекты в работе изделия. Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Инструкции по эксплуатации

Рисунок 1. Подготовка

- Вщёлкните страховочный ус в карабин.

- Встегните карабин в блок так, чтобы защёлка VERTIGO WL оказалась со стороны короткой щётки.

- Установите и прикрутите крышку на длинную щётку, чтобы закрепить карабин (крестовой винт типа Z) n° 1, максимальное усилие закручивания: 1 Н. м.

Рисунок 2. Установка на переправе

2А. Вщёлкивание блока в переправу.

2В. Начало.

Убедитесь, что карабин закрыт и его муфта заблокирована. Перед тем, как перенести свой вес на блок убедитесь в том, что блок правильно расположен, так чтобы верёвка или трос проходили через канавки на обоих роликах. Осторожно, не прыгая, перенесите свой вес на блок. Этим Вы снизите риск поставить карабин на излом.

НИМАНИЕ, защёлка карабина должна быть всегда закрыта и заблокирована муфтой. Ничто не должно мешать работе карабина. Любой перекокс или чрезмерный нажим уменьшает его прочность.

Рисунок 3. Переправа

3А. Основной принцип:

Точки закрепления верёвки должны быть разнесены, одна для страховочной переправы, вторая для рабочей. 3В. Передвижение со страховкой.

Меры предосторожности

Максимальная скорость - 20 метр в секунду.

Благодаря подшипникам, блок TRAC может достичь большей скорости при переправе, чем блок TANDEM CABLE. Переправа установленная для блока TANDEM CABLE может не подойти для блока TRAC. ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ! Столкновение с препятствием на скорости 20 м/с может привести к серьёзным травмам.

ВНИМАНИЕ, когда TRAC не используется, пристегните его к петле для снаряжения на Вашей обвязке. Тяжёлый предмет, болтающийся на конце страховочного уса, может быть опасен.

НИМАНИЕ, следите за тем чтобы Ваши пальцы или волосы не попали между роликами и тросом.

Техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ, при интенсивном использовании (например в в парках приключений) обязательно смазывайте движущиеся части карабина (ось, пружину

и муфту).

Не смазывайте подшипники, так как это может вызвать прилипание грязи и пыли.

Общая информация

Внимание: Перед началом работы необходимо пройти соответствующее обучение

Внимательно прочтите этот раздел и сохраните все инструкции, а также информацию по эксплуатации изделия.

Разрешены только те способы применения изделия, которые указаны на рисунках (не перечёркнутые). Все остальные способы исключаются, так как они опасны для жизни. Мы приводим несколько примеров неправильного использования изделия (перечёркнутые рисунки или рисунки со знаком "череп и кости").

Конечные возможные и другие способы неправильного применения, но нам не представляется возможным продемонстрировать все возможные способы. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Высотные работы связаны с опасностью получения серьёзных травм, которые в некоторых случаях могут привести к смерти. Получение необходимого образования, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша ответственность.

Вы лично отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

Эксплуатация

Это изделие может применяться только лицами прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Средства индивидуальной защиты (СИЗ) должны использоваться только в системах, поглощающих энергию, или вместе с ними (например, динамические верёвки, амортизаторы). Проверьте, совместимо ли данное изделие с другими элементами Вашей экипировки. Для получения этой информации обратитесь к специальным инструкциям.

Чтобы продлить срок службы данного изделия, необходимо соблюдать не только правила пользования но и правила хранения и транспортировки. Избегайте ударов, контактов с абразивными поверхностями или острыми гранями.

Пользователю придётся самому предвидеть чрезвычайные ситуации, которые могут возникнуть во время использования данного изделия, требующие проведения спасательных работ.

Срок службы

ВНИМАНИЕ, при особых обстоятельствах, срок службы может сократиться до одного использования, например в следующих случаях: при работе с агрессивными химическими веществами, при экстремальных температурах, при контакте с острыми гранями, после сильных рывков или больших нагрузок и т.п. Потенциальный срок службы изделий Petzl таков: до 10 лет со дня изготовления, для изделий из пластика и текстиля. Для металлических изделий срок службы неограничен.

Действительный срок службы изделий заканчивается, когда возникает один из перечисленных ниже критериев (см. раздел «Выборка снаряжения»), или если снаряжение морально устарело.

Действительный срок службы зависит от множества факторов таких, как: интенсивность и частота применения, воздействие окружающей среды, компетентность пользователя, условия хранения снаряжения и ухода за ним и т.д.

Периодически проверяйте снаряжение на отсутствие повреждений и/или следов износа.

В дополнение к проверкам снаряжения проводимым до и во время применения изделий, периодически, не реже чем раз в год, следует проводить тщательную инспекцию снаряжения с помощью специалиста.

Такая инспекция должна проводиться по крайней мере один раз в год. Частота таких тщательных проверок определяется способом и интенсивностью применения изделий. Для отслеживания применения снаряжения, целесообразно каждое изделие закрепить за конкретным пользователем, чтобы знать историю использования данного изделия. Результаты проверок заносятся в «Журнал инспекции снаряжения». Этот документ должен содержать следующую информацию: тип снаряжения, модель, название и контактную информацию о производителе или дистрибьюторе, а также идентификационные параметры (серийный или индивидуальный номер, год изготовления, дату покупки, дату первого применения, имя пользователя, прочую полезную информацию, например, условия и частоту применения, историю периодических инспекций (дату / комментарии и отмеченные проблемы / имя и подпись компетентного инспектора, проводившего проверку / предполагаемую дату следующей инспекции). Примеры записей о проведении подробной инспекции и другую информацию см. на сайте www.petzl.com/ppe

Выборка снаряжения

Немедленно выбракуйте любое снаряжение, если: - снаряжение не удовлетворило требованиям при проверке (проверка проведённая до или во время применения и тщательная периодическая проверка), - снаряжение подвергалось действию сильного рывка

или большой нагрузки,

- Вы не знаете полную историю его применения, - снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля,

- у Вас есть сомнения в его целостности.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Моральное устаревание изделий

Существует несколько причин, определяющих моральное устаревание изделий и необходимость их списания до окончания срока службы. Например: изменение действующих стандартов, положений или законов, разработка новых технических приемов, несовместимость с другим снаряжением и т.п.

Модификации, ремонт

Любые изменения конструкции изделия, а также дополнения или ремонт не санкционированные Petzl, не допустимы, так как существует риск понизить уровень безопасности снаряжения.

Гарантии

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению. PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

Dvojitá kladka pro přelánění (tyrolský travers) kombinovaná s karabinou s automatickou pojistkou.

Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek určený pro přelánění na dynamických a statických lanech nebo ocelových lanech v lanových parcích.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ: Tyrolský travers na ocelovém laně může provádět pouze dobře vyškolený odborník. Systém s ocelovým lanem vyvíjí na kotvici body mnohem větší zatížení než lana statická či dynamická.

Popis jednotlivých částí

Kladka TRAC:

(1) bočnice, (2) otvor pro karabinu, (3) osičky, (3a) kulčičková ložiska, (4) kladkové kotouče, (5) vymežovací krytka, (6) dva šrouby.

Karabina VERTIGO WL:

(7) tělo karabiny, (8) západka, (9) čep, (10) pojistka západky, (11) zámek Keylock, (12) západka zámku.

Hlavní materiály: hliníková slitina (bočnice a tělo karabiny), nerezová ocel (kladkové kotouče), polyamid (vymežovací krytka a pojistka západky).

Kontrolní body

Před každým použitím

Kladka TRAC:

Zkontrolujte, zda se kladkové kotouče volně otáčejí.

Zkontrolujte stav bočnic, žlábků kotoučů a osiček.

Karabina VERTIGO WL:

Ujistěte se, že na těle karabiny, zámku ani pojistce nejsou praskliny, deformace nebo patrná korozie atd. Otevřete západku a přesvědčte se, že se při uvolnění automaticky zavře a zajistí. Funkci zámku Keylock nesmí bránit žádné cizí předměty (bláto, kamínky apod.).

Během užívání

Je důležité stav výrobku pravidelně kontrolovat. Vždy si ověřte, jsou-li jednotlivé součásti systému spojeny a jsou-li vůči sobě ve správné pozici.

Podrobnosti o pravidelné kontrole jednotlivých osobních ochranných prostředků najdete na webových stránkách www.petzl.com/ppe nebo na speciálním CD-ROMu.

Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte firmu PETZL.

Jeví-li výrobek jakékoli známky poškození či nesprávného fungování, okamžitě ho vyřadte. Vyřazený výrobek zničte, abyste zamezili jeho pozdějšímu opětovnému použití.

Návod k použití

Nákres č. 1: Příprava

- Navlékněte na karabinu VERTIGO WL smyčku.

- Karabinu se smyčkou propněte otvorem v kladce tak, aby byla západka karabiny na stejné straně jako kratší bočnice.

- Na delší bočnici nasadte a přišroubujte krytku, která vymejuje pohyb karabiny (šroub s křížovou drážkou typu Z (Posi-drive) $n^{\circ} 1$, max. moment utahování: 1 Nm).

Nákres č. 2: Založení kladky na lano

2A. Zavěste kladku s karabinou na lano.

2B. Před přeláněním.

Zkontrolujte, zda je západka karabiny zavřená a zajištěná.

Než kladku zatížíte, zkontrolujte, zda je na laně umístěna správně. Lano musí procházet žlábkou obou kotoučů. Kladku zatěžujte opatrně, bez skákání, abyste minimalizovali riziko zatížení karabiny v nesprávném směru.

UPOZORNĚNÍ: Karabina musí být vždy používána uzavřenou a zajištěnou západkou. Karabině nesmí nic bránit v pohybu. Jakákoliv překážka nebo tlak z vnější strany snižuje její pevnost.

Nákres č. 3: Přelánění

3A. Obecná zásada:

Kotvící body pro každé lano musí být vždy oddělené, tj. samostatný kotvící bod pro pracovní lano a další samostatný kotvící bod pro zajišťovací lano.

3B. Zajištěný postup.

Bezpečnostní opatření

Maximální rychlost postupu: 20 m/s.

Kulčičková ložiska kladky TRAC umožňují dosáhnout vyšší rychlosti než při použití kladky TANDEM CABLE. Některá přelánění sestavená pro kladky TANDEM CABLE tudíž mohou být pro kladky TRAC nevhodná.

POZOR! Nebezpečí úrazu - náraz do překážky rychlostí vyšší než 20 m/s může způsobit vážná poranění.

UPOZORNĚNÍ: Po použití kladku TRAC připněte na úvazek na poukto k materiálu. Kladka visící volně na konci smyčky může být nebezpečná.

UPOZORNĚNÍ: Pozor na zachycení prstů nebo vlasů mezi kladku a lano.

Údržba

UPOZORNĚNÍ: Při častém používání (např. v lanových parcích) nezapomeňte pravidelně mazat olejem pohyblivé části karabiny (čep, pružinu a pojistku západky). Nepromazávejte utěsněná kulčičková ložiska kladky, výsledkem může být zhoršení funkčnosti: olej způsobuje zachytávání nečistot a prachu v kladce.

Upozornění: před použitím výrobku je nezbytný nácvik používání

Před použitím výrobku si pozorně přečtěte tento návod.

Dovolené způsoby užívání jsou pouze ty, které jsou zobrazeny na nepřeškrtnutých obrázcích. Všechny ostatní jsou zakázané z důvodu: nebezpečí smrti. Jsou zde také uvedeny některé příklady nevhodného nebo zakázaného používání výrobku (na přeškrtnutých obrázcích nebo doplněné symbolem "lebky"). Samozřejmě existuje mnoho dalších možností nesprávného používání výrobku - není možno je zde všechny uvést nebo si je jen představit.

V případě pochybností nebo nepochopení návodu, kontaktujte firmu PETZL nebo zástupce výrobce. Činnosti ve výškách jsou nebezpečné a mohou vést k vážným poraněním nebo i ke smrti. Zvládnutí odpovídající techniky a způsobů ochrany je vaší odpovědností.

Vy osobně odpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete přijmout tuto odpovědnost a toto riziko, nepoužívejte tento výrobek.

Používání

Tento výrobek může být používán pouze kompetentní a odpovědnou osobou nebo pod přímým dohledem takové osoby.

Osobní ochranné pomůcky (OOP) mohou být používány pouze společně se systémem tlumičím energii (např. dynamická lana, tlumiče energie, apod.). Prověřte, že výrobek lze kombinovat s ostatními součástmi vašeho vybavení.

Pro zajištění dlouhé životnosti výrobku je nezbytná odpovídající péče jak při jeho přepravě, tak i při jeho používání. Vyvarujte se nárazů a odírání o drsné povrchy a ostré hrany.

Je na uživateli, aby při používání výrobku předvídal situace, kdy by bylo možno dostat se do nesnázi, které by mohly případně vyvolat nutnost záchranné akce.

Životnost výrobků

UPOZORNĚNÍ, ve výjimečných případech může být životnost výrobku omezena jen na jeho jediné použití, například vlivem působení chemikálií, extrémních teplot, ostrých hran, těžkého pádu, velkého zatížení, apod.

Potenciální životnost výrobků Petzl je do 10 let od data výroby pro plastové a textilní výrobky, pro kovové výrobky neomezená.

Skutečná životnost výrobku končí při splnění některé z podmínek, uvedených dále (viz „Kdy vyřadit vaše vybavení“) nebo když se výrobek jako součást systému stane pro používání zastaralým.

Na skutečnou životnost mají vliv různé faktory jako je např.: intenzita a četnost používání, okolní prostředí, zkušenost uživatele, skladovací podmínky, údržba, atd.

Kontrolujte pravidelně své vybavení, není-li poškozené a/nebo zničené.

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být alespoň jednou za 12 měsíců provedena důkladná periodická kontrola odborně způsobilou osobou. Tato kontrola musí být provedena alespoň jednou za 12 měsíců. Četnost důkladných periodických kontrol musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Pro lepší přehled o používání vybavení doporučujeme přidělit všechny součásti vybavení pouze jednomu uživateli, který tak bude dokonale znát jeho historii.

Výsledky kontrol by měly být zaznamenány v evidenčním listu výrobku. Do tohoto dokumentu se zaznamenávají následující údaje: typ vybavení, model, název a kontaktní údaje výrobce nebo dodavatele, identifikační údaje (sériové nebo individuální výrobní číslo), rok výroby, datum nákupu, datum prvního použití, jméno uživatele, případně další informace, např. o údržbě, četnosti používání, údaje o průběhu periodických kontrol (datum / komentář a zjištěné nedostatky / jméno a podpis odborně způsobilé osoby, která provedla kontrolu / předpokládané datum příští kontroly). Viz. příklady podrobného zápisu o kontrolách a další informace na www.petzl.com/ppe

Kdy vyřadit vaše vybavení

Okamžitě vyřadte jakékoli vybavení, pokud:

- nevyhovělo požadavkům kontroly (kontroly před a během používání a důkladné periodické kontroly),
- bylo podrobeno zachycení těžkého pádu nebo vystaveno extrémnímu zatížení,
- neznáte úplnou historii jeho používání v minulosti,
- je starší než 10 let a je vyrobeno z plastu nebo z textilu,
- máte jakékoli pochybnosti o jeho neporušenosti.

Vyřazené vybavení zničte, aby nemohlo být dále používáno.

Stárnutí výrobku

Je mnoho důvodů, kvůli kterým může být výrobek považován za zastaralý, a tak vyřazen z používání před uplynutím skutečné doby jeho životnosti. Například: změny v příslušných normách, předpisech nebo legislativě; vývoj nových technik; neslučitelnost s ostatními součástmi vybavení, atd.

Modifikace, opravy

Jakákoliv změna, úprava nebo oprava výrobku jiným způsobem než který povoluje výrobce Petzl, je zakázáno: z důvodů nebezpečí snížení účinnosti vybavení.

Záruka

Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na: vady vzniklé běžným opotřebením, oxidací, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a způsoby použití, pro které výrobek nebyl určen.

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné a za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

(PL) POLSKI

Podwójny bloczek do tyrolek ze zintegrowanym karabinkiem, zamykającym się automatycznie.

Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej przeznaczony do tyrolek na linach lub linach stalowych w parkach linowych. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany. UWAGA: zakładanie i użytkowanie tyrolki z liny stalowej wymaga specjalistycznej wiedzy i kompetencji. Na stanowiska w tyrolkach z lin stalowych działają znacznie większe siły niż w przypadku lin poliamidowych.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

Użytkownik musi umieć przewidzieć pewne nieoczekiwane sytuacje, mogące wystąpić w trakcie posługiwania się sprzętem i znać odpowiednie techniki ratownictwa.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa. Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

Oznaczenia części

Bloczek TRAC:

(1) Okładki, (2) otwór do wpięcia karabinka, (3) Oś, (3bis) Łożyška kulkowe, (4) Rółki, (5) Osłona, (6) Dwie śruby.

Karabinek VERTIGO WL:

(7) Korpus, (8) Ramię, (9) Nit, (10) Nakrętka, (11) Keylock, (12) Otwór Keylock.

Materiały podstawowe: materiały podstawowe: stop aluminium (okładki, korpus karabinka), stal nierdzewna (osie), poliamid (osłona, nakrętka).

Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem

Bloczek TRAC:

Sprawdzić czy rółki obracają się swobodnie. Sprawdzić stan okładek, wyłobienia rółek, osie.

Karabinek VERTIGO WL:

Sprawdzić korpus, nit, nakrętkę (brak śladów deformacji, pęknięć, korozji itd.). Otworzyć ramie i sprawdzić czy zamyka i blokuje się automatycznie, w momencie gdy się je puści. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony przez zadne ciała obce (zwir, glina itp.).

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów względem siebie. Szczegółowe procedury kontrolne każdego Sprzętu Ochrony Indywidualnej znajdują się na stronie www.petzl.fr/epi lub na CDROM-ie EPI PETZL.

W razie wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

Należy wycofać z użytkowania produkt noszący oznaki zmniejszonej wytrzymałości lub ograniczonej funkcjonalności. Zniszczyć produkt by uniknąć możliwej pomyłki podczas przyszłego użytkowania.

Instrukcja użytkowania

Rysunek 1. Przygotowanie

- Założyć lonżę do VERTIGO WL.

- Wpiąć całość do bloczka w ten sposób by karabinek VERTIGO WL otwierał się od strony krótszej okładki.
- Założyć i przykręcić osłonę od strony dłuższej okładki, aby zastabilizować karabinek we właściwym położeniu (śruba z wgłębieniem krzyżowym, Typ Z - Posidriv nr 1), moment dokręcania: 1 N. m.

Rysunek 2. Zakładanie na tyrolkę

2A. Wpiąć w linę tyrolki.

2B. Start.

Sprawdzić zablokowanie zamka karabinka. Przed obciążeniem upewnić się co do prawidłowej pozycji bloczka, kontaktu obu rółek z liną lub liną stalową. Nie obciążać układu dynamicznie (nie skakać) by uniknąć uszkodzenia karabinka.

UWAGA: w trakcie użytkowania ramie karabinka zawsze musi być zamknięte i zablokowane. Karabinek musi funkcjonować swobodnie. - na nic nie naciskać, o nic się nie opierać - to także zmniejsza jego wytrzymałość.

Rysunek 3. Tyrolka

3A. Podstawowa zasada:

Używać lin podwójnych i dwóch bloczków wpiętych niezależnie: jeden w linę nośną i drugi w linę asekuracyjną.

3B. Przemieszczanie się z asekuracją.

Środki ostrożności

Prędkość maksymalna 20 m/s.

Bloczek TRAC, dzięki łożyskom kulkowym, umożliwia uzyskanie większej prędkości niż TANDEM CABLE. Tyrolka zainstalowana dla TANDEM CABLE może być więc nieodpowiednia dla TRAC.

UWAGA! NIEBEZPIECZENSTWO: uderzenie o przeszkodę z prędkością 20 m/s może doprowadzić do poważnych obrażeń.

UWAGA: Gdy bloczek TRAC nie jest używany należy go wpiąć do uchwyty sprzętowego uprząży. Swobodny, ruszający się ciężar na końcu lonyży może być niebezpieczny.

UWAGA: Należy chronić palce i włosy przed dostaniem się między bloczek a linę.

Konserwacja

UWAGA: podczas intensywnego używania np. w parkach linowych, należy regularnie oliwić połączenie przegubowe ramienia (nit i sprężyna).

Nie należy oliwić łożysk kulkowych, może mieć to fatalny skutek (gromadzenie się pyłów i nieczystości).

Informacje ogólne

Uwaga! Przed przystąpieniem do użytkowania niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie

Dokładnie przeczytać i zachować instrukcje obsługi, które przedstawiają prawidłowe sposoby użytkowania oraz zastosowania produktów.

Wyłącznie techniki przedstawione na nieprzekreślonych rysunkach są dopuszczalne. Każde inne zastosowanie jest niedozwolone: ryzyko śmierci. Na rysunkach przekreślonych (X) lub oznaczonych symbolem trupiej czaszki przedstawiono przykłady błędnych zastosowań, których należy się wystrzeżać. Tych błędnych i niewłaściwych zastosowań może być o wiele więcej. Trudno je wszystkie wymienić, a nawet przewidzieć. W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

Wszelkie działania w ekspozycji są z samej swej natury niebezpieczne, mogą powodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie. Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.

Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

Użytkowanie

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) może być używany wyłącznie z systemami absorbującymi energię (np. linami dynamicznymi, absorberami energii itd.). Należy sprawdzić jego kompatybilność z pozostałymi elementami systemu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Aby zwiększyć trwałość tego produktu należy obchodzić się z nim starannie podczas transportu i użytkowania. Uniknąć uderzeń, tarcia o powierzchnie chropowate oraz posiadające ostre krawędzie.

Użytkownik musi umieć przewidzieć pewne nieoczekiwane sytuacje, mogące wystąpić w trakcie posługiwania się sprzętem i znać odpowiednie techniki autoratownictwa.

Czas użytkowania

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Potencjalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

Rzeczywisty czas użytkowania produktu warunkowany jest stanem sprzętu - może pojawić się przyczyna, dla której należy przestać go używać (patrz paragraf „Wycofanie sprzętu”) lub gdy staje się przestarzałym elementem w systemie.

Czynniki, które mają wpływ na czas użytkowania produktu to: intensywność, częstość, środowisko użytkowania, kompetencja użytkownika, konserwacja, przechowywanie itd.

Należy okresowo sprawdzać sprzęt pod kątem uszkodzeń i poprawności funkcjonowania.

Oprócz kontroli - przed i podczas użytkowania - należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Kontrola ta powinna odbywać się przynajmniej co 12 miesięcy. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania. Zaleca się, aby sprzęt był przydzielany imiennie jednemu użytkownikowi, który będzie dbał o jego stan i znał historię użycia. Dla większego bezpieczeństwa i lepszej kontroli radzimy również założyć, dla każdego produktu lub grupy produktów, kartę kontrolną. Karta kontrolna pozwala na odnotowanie następujących uwag: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, sposób identyfikacji (numer seryjny lub indywidualny), rok produkcji, data

zakupu, data pierwszego użycia, nazwa użytkownika, istotne informacje jak np. konserwacja i częstość użytkowania, rezultaty poprzednich kontroli (data, komentarze, zauważone wady, nazwisko i podpis kompetentnego kontrolera, data następnej kontroli). Jako przykład można wykorzystać narzędzia informatyczne i wzór szczegółowej karty kontrolnej znajdujące się stronie www.petzl.fr/epi

Wycofanie sprzętu

Produkt należy natychmiast wycofać, jeżeli:

- rezultat kontroli (przed, w trakcie użycia, okresowej) nie jest satysfakcjonujący
 - nastąpiło poważne odpadnięcie lub poważne przeciążenie systemu
 - nie jest znana pełna historia użytkowania
 - produkt ma 10 lat i składa się z elementów tekstylnych lub plastikowych
 - istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Produkt przestarzały

Istnieje wiele przyczyn, dla których produkt może zostać oceniony jako przestarzały i w konsekwencji wycofany z użytkowania, na przykład: ewolucja norm, przepisów prawnych, techniki, niekompatybilność z innymi produktami itd.

Modyfikacje, naprawy

Naprawy i modyfikacje, inne niż autoryzowane przez Petzl, są zabronione: ryzyko zmniejszenia skuteczności produktu.

Gwarancja

Produkt ten posiada 3 - letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedban i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem. PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

(SI) SLOVENSKO

Škripec za prečnice (tirolsko prečenje, vrve žičnice) z dvojnima zaporednima kolesema in vgrajeno vponko z enostavnim avtomatskim zapiranjem.

Področja uporabe

Osebnna varovalna oprema (OVO) za prečnice z jeklenico ali vrvjo v adrenalinskih parkih, ki so speljani po gozdu. Izdelka ne smete obremeniti preko dovoljene sile, ali ga uporabljati za kakršnekoli druge namene kot je namenjen. OPOZORILO, namestitvev in uporaba prečnice z jeklenico zahteva strokovno usposobljenost. Prečnica z jeklenico predstavlja mnogo večjo obremenitev za pritrdišča kot prečnica z vrvjo.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje;
- pridobiti ustrezno znanje za pravilno uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka.

Neupoštevanje kateregakoli od teh opozoril lahko

povzroči resno poškodbo ali smrt.

Vaša odgovornost je, da predvidete situacije, ki bi zahtevale reševanje. Tako lahko takoj, ko se pojavijo težave, povezane z uporabo tega izdelka, začnete z reševanjem.

Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je bistveno ustrezno usposabljanje.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojnih ali odgovornih oseb.

Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.

Osebnno prevzimate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadarkoli in kakorkoli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

Poimenovanje delov

Škripec TRAC:

(1) stranici, (2) pritrđilna točka, (3) os (3bis) kroglična ležaja, (4) kolesci, (5) plastično držalo, (6) vijaka.

Vponka VERTIGO WL:

(7) steblo, (8) vrtica, (9) zakovica, (10) varnostna matica, (11) "Keylock" zapiranje, (12) "Keylock" utor. Glavni materiali: aluminijeva zlitina (stranici škriпча in steblo vponke), nerjavče jeklo (kolesci), poliamid (plastično držalo škriпча in varnostna matica).

Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo

Škripec TRAC:

Preverite prosto vrtenje kolesc. Preverite stanje stranic, utorov v kolescih in osi.

Vponka VERTIGO WL:

Preverite, da so steblo, vrtica in varnostna matica brez razpok, deformacij, znakov korozije, idr. Odrđite vrtica in se prepričajte, da se samodejno zaprejo in zaklenejo, ko jih spustite. "Keylock" utor ne sme biti blokiran s kakršnimkoli tujkom (umazanija, pesek, ipd.).

Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka. Preverite njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu in se prepričajte, da so različni kosi opreme v sistemu pravilno nameščeni eden na drugega.

Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek OVO lahko najdete na zgoščeni PETZL PPE ali na www.petzl.com/ppe.

V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s PETZLOM.

Opremo, ki kaže kakršenkoli znak zmanjšane nosilnosti ali poslabšanega delovanja, odpišite. Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

Navodila za uporabo

Slika 1. Priprava

- Na VERTIGO WL vpnite podaljšek.

- Pripravo pritrđite na škripec tako, da so vrtica vponke VERTIGO WL na strani krajše stranice škriпча.

- Namestite in privijte zaščitno stranico na daljšo stranico škriпча tako, da čvrsto drži vponko (križni vijak tipa Z (desni navoj) št. 1, največji navor zategovanja: 1 N. m).

Slika 2. Namestitvev na prečnico

2A. Škripec vpnite na prečnico.

2B. Začetni položaj.

Preverite, da so vrtica vponke zaprta in zaklenjena. Preden škripec obremenite s svojo težo se prepričajte, da je v pravilnem položaju in da vrv ali jeklenica leži v utoru obeh kolesc. Previdno prenesite svojo težo na škripec. Ne skačite, da preprečite tveganje prečne obremenitve na vponko. OPOZORILO, vponko morate vedno uporabljati z zaprtimi in zaklenjenimi vrtici. Nič ne sme ovirati vponke. Kakršenkoli pritisk ali zunanji vpliv bo zmanjšal njeno nosilnost.

Slika 3. Prečnica

3A. Splošni princip:

Pritrđišča morajo biti vedno ločena: eno za varovanje, eno za nosilno vrv prečnice.

3B. Varovano napredovanje.

Varnostna opozorila

Največja hitrost: 20 m/s.

Kroglični ležaji pri TRACU omogočajo doseganje večje hitrosti kot s TANDEM CABLE. Prečnica postavljena za uporabo s TANDEM CABLE se lahko izkaže kot neprimerna za TRAC.

OPOZORILO, NEVARNOST: trčenje ob oviro pri hitrosti 20 m/s lahko privede do resnih poškodb.

OPOZORILO, ko TRAC ni v uporabi, ga pripnite na zanko za opremo na pasu. Prosto nihanje mase na koncu podaljška je lahko nevarno.

OPOZORILO, bodite previdni, da vam lasje ali prsti ne pridejo med škripec in jeklenico.

Vzdrževanje

OPOZORILO, pri intenzivni uporabi (npr. v adrenalinskem parku) redno naoljite premikajoče dele vponke (zakovico, vzmet in varnostno matico).

Ne podmazujte zaprtih ležajev škriпча, ker ima to lahko škodljiv vpliv: zadrževanje prahu in umazanje.

Splošne informacije

Opozorilo: pred uporabo se seznanite z delovanjem izdelka

Pred uporabo pazljivo preberite ta navodila, ki opisujejo načine in namene uporabe izdelka (izdelkov) in jih shranite. Priporočene so samo tehnike uporabe, ki niso prečrtane. Vse ostale so prepovedane oz. smrtno nevarne. Na posameznih slikah so prikazani le nekateri primeri nepravilne uporabe (na slikah, ki so prečrtane ali označene s "smrtno nevarno"). Obstojajo še številni drugi nepravilni načini, ki jih ni možno prikazati, naštetih ali si jih celo zamisliti. V primeru dvoma ali nerazumevanja uporabe izdelka, se pozanimajte pri PETZLU. Aktivnosti na višini so nevarne in lahko pripeljejo do resnih poškodb ali celo smrti. Izkušnje in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.

Osebnno prevzimate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadarkoli in kakorkoli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

Uporaba

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojnih ali odgovornih oseb.

Osebnna varovalna oprema (OVO) uporabljajte le skupaj z blažilci sunka (npr. dinamične vrvje, blažilci sunka, ipd.). Preverite, če je ta izdelek združljiv z ostalo vašo opremo. Preberite navodila za posamezni izdelek.

Skrbno in odgovorno ravnanje z izdelkom med transportom in uporabo poveča življenjsko dobo le-tega. Izogibajte se udarcem, drgnjenju ob hrapave površine in ostrim robovom. Uporabnik mora ob uporabi tega izdelka predvideti tudi morebitne situacije oz. težave, ki bi zahtevale reševanje.

Življenjska doba

OPOZORILO: v izjemnih okoliščinah je lahko življenjska doba izdelka omejena le na enkratno uporabo. Če je bil izpostavljen, na primer: kemikalijam, ekstremnim temperaturam, ostrim robovom, večjemu padcu ali obremenitvi, itd.

Predvidena življenjska doba Petzlovih izdelkov je: do 10 let od dneva proizvodnje za izdelke iz umetnih mas in tekstila. Za kovinske izdelke je neomejena.

Dejanska življenjska doba izdelka se izteče, ko doseže enega od naštetih kriterijev za umik iz uporabe (glejte "Kdaj umakniti izdelek iz uporabe") ali ga spoznate za zastarelega. Dejanska življenjska doba je pogojena z vrsto dejavnikov kot so intenzivnost, pogostost uporabe, okolje uporabe, kompetentnost uporabnika, kako dobro je bil izdelek skladiščen in vzdrževan, itd.

Periodično preverjajte opremo za poškodbe in/ali obrabo.

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba najmanj na vsakih 12 mesecev. Pregled mora biti opravljen vsaj enkrat vsakih 12 mesecev. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od tipa in intenzivnosti uporabe. Za boljše sledenje vaše opreme je priporočljivo, da opremo uporabljate en uporabnik, ki bo tako poznal njeno zgodovino. Rezultate preverjanj zabeležite v "obrazec preverjanj". Obrazec mora omogočiti vnos naslednjih podatkov: tip opreme, model, ime in kontaktne informacije proizvajalca ali distributerja, pomen oznak (serijske ali individualne številke), leto proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, ime uporabnika ter vse ostale potrebne informacije, kot npr. vzdrževanje in pogostost uporabe, zgodovino periodičnih preverjanj (datum/opombe in opažene probleme, nepravilnosti/ime in podpis pristojne osebe, ki je opravila preverjanje/predviden datum naslednjega pregleda). Primerje podrobnejšega preverjanja in ostale informacije si oglejte na www.petzl.com/ppe

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Izdelka ne uporabljajte več takoj, ko:

- izdelek ni prestal preverjanja (preverjanja pred in med uporabo in periodičnega podrobnejšega preverjanja);
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- je star vsaj 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- imate kakršenkoli dvom v njegove lastnosti.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

Zastarelost izdelka

Obstaja več razlogov zaradi katerih je izdelek lahko zastarel in umaknjen iz uporabe pred koncem njegove dejanske življenjske dobe. Primeri: spremembe v standardih, pravilnikih ali zakonodaji, razvoj novih tehnik, nezdržljivost z drugo opremo, idr.

Priredbe, popravila

Kakršnekoli predelave, dodatki ali popravila z izjemo tistih, ki jih dovoljuje proizvajalec, zaradi tveganja zmanjšanja učinkovitosti izdelka, niso dovoljena.

Garancija

Izdelek ima 3 letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

(HU) MAGYAR

Tyrolti kötélpályához tervezett csiga két darab, egy sorban elhelyezkedő csigakerekekkel és beépített, automata záródású karabinerrel.

Felhasználási terület

Kalandparkok tyrolti drótkötél- és kötélpályáihoz tervezett egyéni védőfelszerelés.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM, a tyrolti drótkötélpályák kiépítése és használata magas szintű szak tudást és tapasztalatot igényel. A drótkötélből kiépített tyrolti pályák a kikötési pontokat sokkal inkább igénybe veszik és nagyobb erővel terhelik, mint a kötélpályák.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- E olvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

- Erre a használati módra vonatkozó oktatásban részesüljön.

- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Gondoskodni kell a használat során esetlegesen felmerülő nehézségek esetén megfelelő menekülési és mentési lehetőségekről.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt megfelelő gyakorlati képzés szükséges.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége. Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármilyen kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

Részek megnevezése

TRAC csiga:

(1) Oldalrészek, (2) Rögzítési pont, (3) Tengely, (3b) Golyócsapágy, (4) Csigakerekek, (5) Védőburkolat, (6) Két csavar.

VERTIGO WL karabiner:

(7) Test, (8) Nyelv, (9) Szegecs, (10) Zárógyűrű, (11) Keylock, (12) Keylock nyílása.

Alapanyagok: alumínium ötvözet (oldalrészek és a karabiner nyelve), rozsdamentes acél (csigakerekek), poliamid (védőburkolat és zárógyűrű).

Ellenőrzés, megvizsgálendő részek

Minden egyes használatbavétel előtt

TRAC csiga:

Ellenőrizze, hogy a csigakerekek szabadon fogognak-e. Vizsgálja meg az oldalrészek, a csigakerekek és a tengelyek állapotát.

VERTIGO WL karabiner:

Vizsgálja meg a karabiner testének, szegecsének és zárógyűrűjének állapotát, különös tekintettel a repedésekre, deformációkra és a korrózió jeleire. Nyissa ki a nyelvet, és győződjön meg róla, hogy elengedéskor automatikusan becsukódik. A Keylock nyílását ne zárja el idegen test (föld, kavics stb.).

A használat során

A termék állapotát a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

A személyi védőfelszerelés ellenőrzésére vonatkozóan részletes tájékoztatást talál az EPI PETZL CD-ROM-on vagy a www.petzl.fr/EPI internetes honlapon.

Kétséges esetben forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Ha egy terméken működőképességét vagy teherbírást károsan befolyásoló hibát fedez fel, haladéktalanul sejtetse le és semmisítse meg, hogy a későbbiekben se lehessen használni.

Használati utasítás

1. ábra: Előkészületek

- Rögzítse a kántárját a VERTIGO WL karabinerhez.

- Akassza bele a karabinert az eszközbe oly módon, hogy a VERTIGO WL nyelve a rövidebbik oldalrész felé essen.

- Helyezze fel és rögzítse csavarral a borítást a hosszabbik oldalrészben, hogy a karabiner a helyes állásban maradjon. (Csillagszavár Z típus (Posidrive) Nr. 1). Becsavarozásnál a megengedett legnagyobb csavaróerő: 1 N. m.

2. ábra: Az eszköz kötéltre helyezése

2A. Akassza a karabinert a kötélpályára.

2B. Elindulás.

Ellenőrizze a karabiner nyelvének záródását. Mielőtt beleterhelne az eszközbe, ellenőrizze a csiga helyes állását valamint a csigakerekek tökéletes érintkezését a kötéllal vagy drótkötéllal. Ugrás nélkül terheljen az eszközbe, nehogy a karabiner keresztbe fordulhasson.

FIGYELEM: a karabinereket kizárólag zárt nyelvel és

lezárt állapotban szabad használni. A karabinert óvni kell a külső erőhatásoktól. Minden külső behatás illetve felfekvés csökkenti teherbírást.

3. ábra: A kötélpálya

3A. Alapelv:

A kikötési pontok mindig egymástól függetlenül legyenek, egy kikötési pont a biztosítókötélnek és egy másik kikötési pont a közlekedőkötélnek.

3B. Biztosított továbbhaladás.

Óvintézkedések

Megengedett legnagyobb sebesség 20 m/sec.

A TRAC golyócsapágyával nagyobb sebességet lehet elérni, mint a TANDEM CABLE csigával. Lehetőség, hogy egy a TANDEM CABLE csigához kiépített kötélpálya esetleg nem felel meg TRAC csigával való közlekedésre.

VIGYÁZAT, VESZÉLYFORRÁS: 20 m/sec sebességnél egy esetleges ütközés súlyos sérülésekkel járhat.

FIGYELEM, amikor a TRAC csigát nem használja, rögzítse a belső felszereléstartóhoz. A kántár végén szabadon lógó tárgy mozgás közben veszélyes lehet.

ÜGYELJEN arra, hogy keze vagy haja ne kerüljön a csigakerek és a drótkötél közé.

Karbantartás

FIGYELEM, intenzív, pl. kalandparkokban történő használat esetén a karabinert rendszeresen olajozni kell. Cseppentésen olajat a nyelv forgáspontjához (szegecs és rugó).

A csiga golyócsapágyait nem szabad zsírozni, mert a beleragadó por és szennyeződés akadályozhatja a működését.

Általános információk

Figyelem: használat előtt megfelelő képzés szükséges

Kérjük, olvassa el figyelmesen és őrizze meg a mellékelt tájékoztatókat, melyek ismertetik a termék működését és felhasználási területeit.

Csak az itt bemutatott használati módok megengedettek és biztonságosak. Minden más használati mód tilos és életveszélyes. Egyes helytelen használati módokat szintén bemutatunk (ezeket áthúzott vagy halálfejes piktogrammal jelölt ábrák mutatják). Ezen kívül azonban számtalan helytelen használati mód létezik, melyeket sem felsorolni, sem bemutatni nem lehet. Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez. A magasban végzett tevékenységek természetüknél fogva veszélyesek és súlyos, akár halálos sérülésekhez vezethetnek. A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.

Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármilyen kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

Használat

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Az egyéni védőfelszereléseket kizárólag energiaelnyelő rendszerekkel együtt szabad használni (például dinamikus kötéllal, energiaelnyelővel stb.). Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése többi részével (lásd a termék használati utasítását).

Az eszköz élettartamának meghosszabbítása érdekében mind a szállítás, mind pedig a használat során elővigyázatosnak kell lenni. Kerüljük az eszköz leejtését, éleken való felfekvését, maró anyagokkal való érintkezését stb.

A felhasználatos használat során mindig figyelembe kell venni az esetleges mentés lehetőségeit.

Élettartam

FIGYELEM, kivételes esetben az élettartam akár egyetlen használatra is korlátozódhat, pl. ha a termék veszélyes vegyi anyaggal érintkezett, igen magas hőmérsékletnek volt kitéve, éles felületen feküdt föl vagy nagy erőhatás érte, magasból leejtették stb.

A Petzl termékek lehetséges élettartama műanyag és textiltermékek esetében a gyártástól számított 10 év, fémeszközök esetében pedig korlátlan. A fémeszközök élettartama korlátlan.

Termékeink valós élettartama akkor ér véget, ha azt bármilyen okból le kell selejtezni (lásd a Leselejtés c. bekezdést) illetve ha az eszköz a rendszerben elavult.

A termék valós élettartamát többek között a következő tényezők befolyásolják: a használat intenzitása, gyakorisága, környezete, a felhasználó kompetenciája, a tisztítás, karbantartás stb.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy az eszköz kifogástalanul működik és nem károsodott.

A használat előtti és a használat során elvégzett szemrevételezésen kívül a terméket rendszeresen alapos időszakos felülvizsgálatnak kell alávetni, melyet szakképzett személy végezhet. Ezt a felülvizsgálatot évente legalább egyszer el kell végezni. A felülvizsgálat gyakorisága függ a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. Az eszközök nyilvántartásának megkönnyítése érdekében ajánlatos az egyéni védőfelszereléseket egyetlen felhasználónak névre szólóan személyes használatra kiutalni, aki figyelemmel kíséri annak sorsát. A felülvizsgálatok eredményeit jegyzőkönyvben kell rögzíteni.

A jegyzőkönyvnek a következő adatokat kell tartalmaznia: az eszköz típusa, megnevezése, a gyártó vagy forgalmazó neve és címe, egyedi azonosítószám vagy sorozatszám, gyártási éve, vásárlás dátuma, első használatbavétel dátuma, felhasználó neve, minden fontos információ, mint pl. a karbantartás és a használat gyakorisága, az időszakos felülvizsgálatok története (dátum, megjegyzések, észlelt hibák

felsorolása, a szakképzett ellenőr neve és aláírása, a következő esedékes vizsgálat időpontja). A www.petzl.fr/epi internetes honlapon megtalálható egy jegyzőkönyv minta.

Leselejtés

Az eszközt nem szabad tovább használni, ha:

- valamely (a használat előtt vagy annak során elvégzett ill. az időszakos) felülvizsgálat eredménye nem kielégítő,

- az eszközt nagy erőhatás érte vagy magasból leejtették,

- az eszköz használatának körülményei nem teljesen ismertek,

- az eszköz műanyagból vagy textíliából készült részeket tartalmaz és 10 évnél idősebb,

- a használat biztonságosságát illetően bármilyen kételey merül fel.

A leselejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A leselejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A leselejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A leselejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Az eszköz elavulása

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technika fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

Egy termék elav

(BG) БЪЛГАРСКИ

Макара за тролей с две ролки разположени на една линия и обединени с карабинер с автоматична муфа.

Предназначение

Лично предпазно средство, което се употребява към тролей от алпийско или стоманено въже във въжените градини.

Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

ВНИМАНИЕ, при монтажа и при използването на тролей от стоманено въже е необходим компетентен специалист. Тролеите от стоманено въже упражняват много по-голямо натоварване върху точките на закрепване в сравнение с тролейте от алпийско въже.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на този продукт по принципи са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и за вашите решения.

Преди да започнете да употребявате този продукт, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

- Да сте преминали обучение, съответстващо на работата.

- Да се усъвършенствате в работа с продукта, да познавате качествата и възможностите му.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения,

може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Трябва да имате готовност за незабавно и бързо организиране на спасителна акция, в случай на възникнал проблем.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е да преминете обучение, съответстващо на дейността с която ще се занимавате.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

Номерация на елементите

Макара TRAC:

(1) Странични планки, (2) точка на окачване, (3) ос, (3bis) лагери, (4) ролки, (5) поддържащ капак, (6) два болта.

Карабинер VERTIGO WL:

7) Корпус, (8) ключалка, (9) нит, (10) застопоряваща муфа, (11) Keylock, (12) отвор на Keylock.

Основни материали: алуминиева сплав (планките и корпуса на карабинера), неръждаема стомана (ролките), полиамид (поддържащия капак и муфата).

Контрол, начин на проверка

Преди всяка употреба

Макара TRAC:

Проверявайте дали ролките се движат свободно.

Проверявайте състоянието на страничните планки, каналчетата на ролките, осите на движение на ролките.

Карабинер VERTIGO WL:

Проверявайте корпуса, нита, муфата за липса на пукнатини, деформации, корозия... Отворете ключалката и проверете дали се затваря и застопорява автоматично след като я пуснете. Отворот на Keylock не трябва да бъде запушен (пръст, камъче).

По време на употреба

Важно е редовно да контролирате състоянието на продукта. Уверете се, че отделните средства са правилно свързани и правилно разположени едно спрямо друго.

Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.fr/epi или от CD-ROM EPI PETZL

Ако се съмнявате в нещо, отнесете се до PETZL.

Бракувайте продукт с дефекти, влияещи на якостта му или на правилното функциониране. Унищожете го, за да предотвратите бъдещо използване.

Начин на употреба

Схема 1. Подготовка

- Поставете осигурителен ремък върху VERTIGO WL.

- Включете карабинера върху макарата така, че ключалката на VERTIGO WL да е от страната на късата странична планка.

- Поставете и монтирайте капака с помощта на болтовете, за да фиксирате карабинера. Използвайте кръстата отверка тип Z p⁰1; максимална сила на затягане: 1 N. m.

Схема 2. Поставяне върху тролея

2А. Включете макарата към въжето.

2В. Тръгване.

Проверявайте дали добре е затворена ключалката на карабинера. Преди да натоварите системата, проверете правилното положение на макарата: двете ролки трябва да са в контакт с въжето или стоманения кабел. Отпуснете се без да подкачате, за да не се натовари карабинера напречно.

ВНИМАНИЕ, карабинерът трябва да се употребява

винаги при затворени ключалка и муфа. Нищо не трябва да пречи на карабинера. Всяко препятствие или външен натиск намаляват якостта му.

Схема 3. Тролей

3А. Основен принцип:

Трябва винаги да има отделни точки на закрепване за двете въжета: една точка за осигурителното и друга - за основното.

3В. Движение с осигуровка.

Предпазни мерки

Максимална скорост 20м/сек.

Сачмените лагери на TRAC позволяват достигането на по-висока скорост в сравнение с TANDEM CABLE. Тролей, изчислен за TANDEM CABLE може да се окаже неподходящ за TRAC.

ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТ: удар в препятствие със скорост 20м/сек може да доведе до сериозни травми. ВНИМАНИЕ, когато не използвате макарата TRAC, трябва да я закачате за инвентарника на седалката. Едно свободно движеща се маса в края на ремък може да се бъде опасна.

ВНИМАВАЙТЕ по време на движение да не попаднат ръката или косата ви между макарата и въжето.

Поддръжане

ВНИМАНИЕ, при интензивна употреба, например въжени градини, трябва редовно да смазвате с капка масло оста на ключалката на карабинера (нита, пружината и муфата).

Не смазвайте ролките на макарата, това може да има отрицателен ефект, защото ще се налепят прах и мръсотия.

Обща информация

Внимание: преди употреба на продукта, задължително трябва да преминете съответно обучение.

Прочетете внимателно и пазете указанията, които представят начините на функциониране и предназначението на продукта.

Разрешени са само техниките, които не са зачеркнати. Всякакъв друг начин на употреба трябва да се изключи, поради риск от фатални последици. Показани са също така и няколко примера на неправилна и забранена употреба (това са схемите, задраскани с кръст, или маркирани със символ "череп"). Съществуват още многобройни варианти на неправилно приложение, които не е възможно нито да изброим, нито да си представим. В случай на съмнение или неразбиране, обърнете се към PETZL.

Височинните дейности са опасни и могат да доведат до тежки, дори смъртоносни травми. Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

Употреба

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Личните предпазни средства (ЛПС) трябва да се използват единствено върху или със системи, които притежават свойството да поглъщат енергия (динамични въжета UIAA, поглъщатели на енергия и др.). Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от вашето оборудване (виж специфичните указания).

За да удължите продължителността на употреба на продукта, необходимо е да се отнасяте грижливо с него при транспортиране и работа. Избягвайте удари и триене в абразивни материали или режещи повърхности.

Потребителят трябва да предвиди възможност за оказване на помощ, в случаи на възникнали проблеми по време на работа с продукта.

Срок на годност

ВНИМАНИЕ: някоя екстремна ситуация може да ограничи срока на годност до една единствена употреба, например, ако продуктът е бил в контакт с опасни химически вещества; изложен на екстремни температури, в съприкосновение с режещ ръб, понесъл е голямо натоварване или сериозен удар и т.н.

Потенциалният срок на годност на пластмасовите и текстилните продукти на Petzl може да бъде до 10 години след датата на производство. За металните продукти той е неограничен.

Реалният срок на годност на един продукт изтича, когато има някаква причина той да бъде бракуван (виж параграф "Бракуване на продукта") или когато е остарял и несъвместим в техническо отношение с другите елементи в системата.

Фактори, влияещи върху срока на годност на един продукт: интензивност, честота на употреба, средата, в която се използва, компетентност на ползвателя, поддръжане, съхранение и др.

Проверявайте редовно дали оборудването не е повредено или разрушено.

Освен проверката преди и след всяка употреба, трябва да се извършва периодично и задълбочена проверка от компетентен инспектор. Тази проверка трябва да се

осъществява най-малко на 12 месеца. Срокът за тази проверка трябва да е съобразен с вида и интензивността на работата. За по-добър контрол на оборудването, препоръчително е този продукт за бъде зачислен на един ползвател, с цел по-добро познаване на неговата история. Резултатите от проверката, трябва да се нанесат върху един формуляр. В този формуляр за проверка, трябва да фигурират следните данни: вида на средството, модела, името и координатите на производителя или доставчика, средството за идентификация (сериен № или индивидуален №), годината на производство, датата на покупка, датата на първата употреба, името на ползвателя, всякаква важна информация, като например поддръжане и честота на използване, данни от предишни проверки (дата, забележки и констатирани проблеми, име и подпис на инспектора, дата за следващата проверка). Може да използвате примерния формуляр и информационните средства, които се намират на страницата www.petzl.fr/epi

Бракуване на продукта

Спрете незабавно да използвате продукта, ако:

- резултатите от проверките (преди, по време, периодично) са незадоволителни,
- понесъл е голямо натоварване или сериозен удар,
- не сте запознати напълно с историята на неговата употреба,
- той е на 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали,
- имате и най-малко съмнение за неговата надеждност. Разрушете бракуваните продукти, за да избегнете бъдеща употреба.

Морално остаряване на продукта

Има многобройни причини, поради които даден продукт може да се счита за морално остарял, вследствие на което да се спре от употреба, например: развитие на съответните стандарти, развитие на законите разпоредби, техническо развитие, несъвместимост с останалите средства и др.

Модификации, поправки

Забранени са всякакви модификации, допълнения или поправки освен изрично упоменатите от Petzl - риск от намаляване на ефикасността на продукта.

Гаранция

Този продукт е с три годишна гаранция относно дефекти в материала и фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, окисляване, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддръжане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от каквото и да било характер щети, настъпващи в резултат от използването на неговите продукти.

(JP) 日本語

自動ロック式カラビナが付いた、チロリアン用インラインダブルプーリー。

用途について

この製品は、アドベンチャーパークでのケーブルまたはロープを使用するチロリアントラバースにおいて使用する個人保護用具(PPE)です。製品に表示された破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。注意: ケーブルを使ったチロリアントラバースの設置と使用には十分な知識と技術が必要となります。ケーブルを使ったチロリアントラバースは、ロープを使った場合に比べて、支点への負担が大きくなります。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください。
- 高所での活動に伴う危険について理解してください。
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の障害や死につながる場合があります。
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が発生した際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる適切なレスキュー技術を身につけておく必要があります。

責任

警告: 使用前に適切なトレーニングが必要です。この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用して下さい。ユーザーは各自の責任で適切な技術及び確保技術を習得する必要があります。ベッセル製品の誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないで下さい。

各部の名称

「トラックプーリー」:

- (1) サイドプレート (2) アタッチメントポイント (3) 滑車軸 (3bis) ボールベアリング (4) 滑車 (5) カラビナカバー (6) スクリュー。

「ヴェルティゴワイヤーロック」カラビナ:

- (7) フレーム (8) ゲート (9) ヒンジ (10) ロッキングスリーブ (11) キーロック (12) キーロックロッド。
- 主な素材: アルミニウム合金(サイドプレートとカラビナフレーム)、ステンレススチール(滑車)、ナイロン(カラビナカバーとロッキングスリーブ)。

点検のポイント

毎回、使用前に

「トラックプーリー」:

滑車がスムーズに回転することを確認してください。サイドプレート、滑車の溝、軸の状態が良好であることを確認してください。

「ヴェルティゴワイヤーロック」カラビナ:

フレームとゲート、およびロッキングスリーブに亀裂や変形、腐食等がないことを確認してください。ゲートを開けて放すと、ゲートが閉まりロックされることを確認してください。ゲート上部のキーロックスロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。

使用中の注意点

製品の状態を常に確認してください。他の用具との連結部や、システムを構成する各用具が正しくセットされていることを確認してください。

各PPE(個人保護用具)の点検方法の詳細についてはベッセルのウェブサイト(www.petzl.com/ppe)もしくはPETZL PPE CD-ROMを参照ください。

もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア(TEL:04-2969-1717)にご相談ください。強度の低下や、機能の異常が見られる製品は使用を止めてください。使用を止めた製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

使用方法

図1. 準備

- ランヤードを『ヴェルティゴワイヤーロック』に取り付けます。
- 『ヴェルティゴワイヤーロック』をプーリーにセットする際、短い方のサイドプレート側にゲートがくるようにクリップしてください。
- 長い方のサイドプレート側にカラビナカバーをセットし、スクリューで固定します(プラスドライバーの1番、最大トルク: 1 N.m)。

図2. チロリアントラバースへの取り付け

- 2A. プーリーをチロリアントラバースにクリップします。
- 2B. トラバースを行う前の注意。カラビナのゲートが閉じてロックされていることを確認してください。プーリーに荷重をかける前に、ロープまたはケーブルが両方の滑車の溝にかかっていることを確認してください。カラビナに横方向の力が加わらないよう、飛び跳ねずにゆっくりと「トラック」に体重をかけてください。注意: カラビナは常にゲートを閉じ、ロックされた状態で使用しなければなりません。また、カラビナは、必ず動きを妨げるものがない状態で使用してください。カラビナの動きが妨げられたり、外部からの圧力が加わったりすると強度は低下します。

図3. チロリアントラバース

- 3 A. 一般的な注意事項: 移動用のチロリアントラバースとバックアップ用のチロリアントラバースの支点は、それぞれ別々に独立させる必要があります。
- 3B. ビレイロープを使ったトラバース。

注意事項

制限速度: 最高秒速20 m
「トラック」はボールベアリングを使用しているため、『タンデム ケーブル』よりも速度が速くなります。『トラック』は、『タンデム ケーブル』の使用を想定して設置されたチロリアントラバースには適さない場合があります。警告: 危険: 秒速20 mの速さで障害物に衝突した場合、重度の傷害にいたる危険性があります。注意: 「トラック」は、使用していない時はハーネスのギアロープにクリップしてください。ギアロープにクリップせず、自由に動く状態でぶら下げておくのは大変危険です。注意: 滑車とケーブルの間に指や髪がはさまれないよう十分注意してください。

メンテナンス

注意: 激しい使用を頻繁に繰り返す場合(アドベンチャーパーク等)は、カラビナの可動部分(ヒンジ、スプリング、ロッキングスリーブ)にシリコン系潤滑剤を定期的に塗ってください。プーリーのシールドベアリング部分には潤滑剤を使用しないでください。泥や埃の付着の原因となり、プーリーの機能へ悪影響を及ぼす危険性があります。

一般注意事項

警告: 使用前に適切なトレーニングが必要です

この説明書をよく読み、製品の正しい使用方法や用途についての情報は大切に保管してください。図で示された、×印がついていない技術だけが認められています。その他の使用法は認められていません。命にかかわる危険があります。間違った使用方法及び禁止行為の事例もいくつか明記しました。(×印や、ドクロマークで示されたもの) 他にも多くの誤った使用方法が存在しますが、それら全てを推測、仮定し、ここに明記することは不可能です。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL:04-2969-1717)にご相談ください。高所での活動は危険を伴い、場合によっては重大な傷害を引き起こし、死に至ることもあります。ユーザーは各自の責任で、安全確保のための適切な方法および技術を習得する必要があります。ベッセル製品の誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないで下さい。

使用について

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用して下さい。個人保護用具(PPE)はダイナミックロープやエネルギーアブソーバー等のエネルギー吸収システムと併用しなければ使用できません。この製品がお手持ちの用具と併用できることを確認してください。(製品の詳しい説明を読んで下さい)。この製品を長く使用するためには、使用中及び持ち運ぶ際に注意が必要です。衝撃を受けたり、表面のざらざらした箇所や鋭くかつた箇所と摩擦しないようにして下さい。この製品を使用中にレスキューを必要とするような事態が起こることを想定し、またそれに備えるのは、ユーザー各自の責任です。

耐用年数

注意: 以下にあげるような極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります: 化学薬品との接触、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、大きな墜落や過荷重等。ベッセル製品の耐用年数は以下の通りです: プラスチック製品、繊維製品は最長で製造日から10年。金属製品には特に設けていません。ただし、下に記された「廃棄基準」の内一つ以上に該当する場合は、技術や基準の進歩を反映した新しい器具との併用に適さないと判断される場合は直ちに廃棄してください。

実際の耐用年数は様々な要因によって決まります。例: 製品を使用する環境、使用の頻度、状況、ユーザーの能力、保存やメンテナンスの状況等。

製品に損傷や劣化がないか定期的に点検してください。

安全のため、使用前、使用中の点検に加え、専門家による綿密な点検を少なくとも12ヶ月ごとに行う必要があります。綿密な点検は少なくとも12ヶ月ごとに行う必要がありますが、必要な頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、各PPEユーザーが用具の使用履歴を把握できるようにするため、各ユーザーが専用の用具を持ち、未使用の状態から管理することをお勧めします。用具をよりよく管理するため、製品ごとに点検記録をとることをお勧めします。点検記録に含める内容: 用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、識別番号、製造年、購入日、初めて使用した時の日付、ユーザー名、その他の関連情報(例: メンテナンス、使用頻度、定期点検の履歴、点検日、コメント、点検者の名前と署名、次回点検予定日)。詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/ppeを参照ください。

廃棄基準

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 使用前、使用中の点検、または定期点検において使用不可と判断された
 - 大きな墜落を止めた場合や、非常に大きな荷重がかかった
 - 完全な使用履歴が分からない
 - プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
 - 製品の状態に疑問がある。
- 使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

新しい技術および器具の発達

製品が、システムの中での使用に適さないと判断され、実際の耐用期間が過ぎる前に廃棄される場合の理由は様々です。例: 関連する基準、規格、法律の変更、新しい技術の発達、他の器具との併用に適しない等。

改造と修理

ベッセルによって認められた場合を除き、製品の改造および修理を禁じます。製品の機能を損ねる危険性があります。

保証

この製品には、原材料及び製造過程における欠陥に対し3年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。ベッセル及びベッセル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

(KR) 한국어

두 개의 도르래가 각별로 장치된 티롤리안 브릿지용 도르래, 간편한 자동 잠금 카라비너가 통합되어 있다.

적용 범위

숲으로 우거진 어드벤처 공원에서 케이블상이나 로프 티롤리안 브릿지용으로 사용되는 개인 보호 장비.

장비가 가진 강도 그 이상의 하중을 받아서는 안 되고, 원래 용도 이외의 어떤 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

경고: 설치나 케이블상의 티롤리안 브릿지 활동은 전문가의 승인을 필요로 한다. 케이블 티롤리안 브릿지는 로프 티롤리안 브릿지보다 확보지점에 훨씬 더 큰 압박을 가한다.

주의사항

이 장비와 관련된 활동은 원래 위험합니다.

착용자는 자신의 행동과 결정에 책임이 있습니다.

장비를 사용하기 전에 반드시 숙지해야 할 사항:

- 사용 설명서를 읽고 이해하기.
- 관련된 위험을 이해하고 수용하기.
- 사용법에 관한 충분한 사용 설명서를 들었는지 확인.

- 장비의 활용법과 사용 제한을 숙지하기. 이와 같은 경고를 유념하지 않을 시에는 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있습니다.

이 장비를 사용하다가 위험한 상황에 부딪혔을 경우, 즉시 대처하기 위하여 필요한 구조 상황을 예측하는 것은 개인의 책임입니다.

책임

제품을 사용하기 전에 철저한 훈련이 필수적입니다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가와 책임질 수 있는 사람의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인에게 책임이 있습니다.

어떤 방법으로도 부정확한 장비 사용으로 발생되는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 대한 모든 위험은 개인이 전 책임을 집니다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 마십시오.

부분명칭

TRAC 도르래:

- (1) 측면판, (2) 카라비너 고리, (3) 중심축 (3bis) 볼베어링, (4) 바퀴, (5) 고정 덮개, (6) 나사 두개.

VERTIGO WL 카라비너:

- (7) 몸체, (8) 개폐구, (9) 힌지, (10) 잠금 덮개, (11) 키락, (12) 키락 슬롯.

사용 재질: 알루미늄 합금 (측면판과 카라비너 프레임), 강철 (바퀴), 나일론 (고정덮개와 잠금 덮개).

검사 및 확인사항

매번 사용 전에

TRAC 도르래:

바퀴가 자유롭게 돌아가는지 확인. 고정된 측면판, 도르래 바퀴의 홈, 중심축의 상태를 확인.

VERTIGO WL 카라비너:

몸체, 개폐구, 잠금덮개에 갈라지거나, 변형, 부식된 부분이 있는지 확인한다. 개폐구를 열고 놓았을 때 자동으로 잠기는지 확인한다. 키락 홈 (개폐구)에 이물질이 끼이지 않도록 한다 (오물, 자갈 등).

사용 도중

장비의 상태를 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에서 다른 장비와의 연결상태를 확인하고 그 장치에서 여러 장비가 서로 관련하여 정확하게 위치하였는지 확인한다.

각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페츨사의 홈페이지인 www.petzl.com/ppe 에 방문하거나, PETZL PPE CD-ROM을 통해 직접 확인할 수 있다.

제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주)안나푸르나로 연락하시기 바랍니다. 강도가 줄어들었던가 기능이 약화된 표시가 나타나면 장비를 폐기한다. 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기합니다.

사용 설명서

그림 1. 준비

- VERTIGO WL 카라비너에 랜야드를 설치한다.
- 도르래에 조립품을 끼워야지만 VERTIGO WL 카라비너의 개폐구가 잠은 측면과 쪽에 놓인다.
- 카라비너를 고정시키려면 측면과 이쪽에 고정핀을 덮고 나사를 조인다 (Z 형태 십자 나사 1번, 최대조인다: 1 N. m).

그림 2. 티롤리안 브릿지 상에 설치

2A. 티롤리안 브릿지에 도르래를 끼운다.

2B. 출발하기.

카라비너 개폐구가 닫히고 잠겼는지 확인한다. 도르래에 체중을 실기 전에 양쪽 바퀴의 홈이 로프나 케이블에 정확히 놓였는지 확인한다. 카라비너에 엮길래 하중이 실리지 않도록 점검하지 말고, 조심스럽게 도르래에 체중을 실는다.

경고: 카라비너는 반드시 개폐구가 닫히고 잠긴 상태에서 사용되어야 한다. 카라비너의 작동을 방해해서는 안 된다. 어떤 제한이나 외부적인 압력은 카라비너의 강도를 줄일 것이다.

그림 3. 티롤리안 브릿지

3A. 일반적인 원리:

확보점은 반드시 개별적으로 설치한다. 하나는 안전용 확보점과 다른 하나는 작업용 확보점.

3B. 확보된 상태로 전진.

유의사항

최대 속도 20 m/s

TRAC 볼베어링은 TANDEM CABLE의 볼베어링보다 훨씬 속도가 빠르다. TANDEM CABLE을 사용하도록 설치된 티롤리안 브릿지에 TRAC 제품이 적합하지 않을 수 있다.

경고: 사망 우려. 속도 20 m/s 에서 장애물과의 충돌은 심한 부상을 초래할 수 있다.

경고: TRAC를 사용하지 않을 때는 안전벨트 장비고리에 끼워둔다. 랜야드는 주렁주렁 달고 다니는 것은 위험하다.

경고: 도르래와 케이블 사이에 손가락이나 머리카락이 끼지 않도록 주의한다.

보관

경고: 집중적인 사용 (예: 어드벤처 공원) 시에는 정기적으로 카라비너의 움직이는 부분에 윤활유를 한 방울씩 친다 (힌지, 스프링과 잠금 덮개).

도르래의 통합된 볼베어링에는 윤활유를 칠지 않는다, 오히려 먼지나 오물이 끼이는 역효과를 가져올 수 있다.

일반적인 정보

주의사항: 제품을 사용하기 전에 철저한 훈련이 필수적입니다

이 설명서를 주의깊게 읽고 적절한 장비 사용법과 제품 활용은 모든 지시사항과 정보를 따릅니다.

그림에서 X 표시되지 않은 기술만을 허용합니다. 모든 다른 사용법은 금지합니다: 사망 위험. 몇 가지 그림은 금지된 사용법과 오용된 예시를 나타냅니다 (그림 위의 X 표시 또는 해로표시). 많은 다른 장비 오용법이 있으나, 모두 열거하기를 불가능하고 상상조차할 수 없습니다. 이 설명서를 보고 이해하기 어렵거나 어떤 의문점이 있으시면, (주)안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

수직 활동은 원래 위험하며 심한 상해나 심지어 사망까지도 초래할 수 있습니다. 적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인에게 책임이 있습니다.

어떤 방법으로도 부정확한 장비 사용으로 발생되는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 대한 모든 위험은 개인이 전 책임을 집니다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 마십시오.

사용방법

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가와 책임질 수 있는 사람의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

개인 보호 장비 (PPE) 는 충격 흡수 장치와 함께 사용되어야 합니다 (예: 다이내믹 로프, 충격 흡수 장비 등...). 이 장비를 개인의 다른 장비와 호환하여 사용할 수 있는지 확인하고, 제품의 특별 지시사항을 확인합니다.

장비의 수명을 연장하기 위해서는 이동중이나 사용중에도 장비를 관리해야 합니다. 충격이나 거칠한 표면 또는 날카로운 모서리로부터 마찰되는 것을 피합니다.

장비를 사용하다가 어려운 돌발 상황에 부딪혔을 때 구조 요청 상황을 예측하는 것은 사용자에게 달려 있습니다.

수명

주의: 제품의 수명은 예외적인 일에서 단 한번의 사용으로도 줄어들 수 있습니다. 예를 들면 아래와 같은 어떤 상황에 노출된 경우: 화학제품, 극한 온도, 날카로운 모서리, 심각한 추락이나 하중 등.

Petzl 제품의 **잔여 수명**은 아래와 같습니다: 플라스틱, 섬유 제품은 제조년일로부터 10년까지, 금속 제품은 무제한.

실제 수명은 아래에 열거된 폐기 기준 ("장비의 폐기 시점" 참조)에 하나라도 해당되거나, 사용 장치에 장비가 노후화된 것으로 판단되었을 때 같이 납니다.

실제수명은 아래와 같은 다양한 요소에 영향을 받습니다: 강도, 사용빈도, 사용환경, 사용자의 역량, 제품의 보관과 관리 상태 등.

장비의 손상과 품질저하를 주기적으로 검사하기.

게다가 사용전과 사용중에도 적어도 일년에 한번은 전문가를 통한 주기적인 정밀검사를 거칩니다. 적어도 일년에 한번은 정밀검사를 거칩니다. 정밀검사의 빈도는 사용 형태나 강도에 좌우됩니다. 장비의 상태를 보다 정확하게 관리하기 위해서는 각 장비마다 특정한 사람을 선정하여 관리함으로써, 장비의 현재 상태를 잘 알 수 있습니다. 검사 결과는 <<장비검사 기록지>>에 문서화되어야 합니다. 이 문서는 다음과 같은 자세한 사항에 맞게 기록합니다: 장비 형태, 모델, 품명, 제조회사나 공급업체의 연락처 정보, 신원확인 방법 (일련 또는 개별번호), 제조년도, 구입날짜, 처음 사용한 날짜, 사용자의 이름, 예를 들면, 관리나 사용빈도, 주기적인 검사기록 (날짜 / 의견과 문제점, 검사를 수행한 전문가의 싸인 / 다음 예상 검사 날짜)과 같은 모든 관련 정보. 구체적인 검사 기록의 예시와 다른 정보 들은 www.petzl.com/ppe 웹사이트를 참조하시기 바랍니다.

장비 폐기 시점

아래와 같은 경우에는 즉시 장비를 폐기하십시오: - 불합격 판정 (사용 전과 사용중, 주기적인 정밀 검사에서),

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우,
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우,
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10년 사용되었을 경우,

- 장비의 보존상태가 의심되는 경우. 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기합니다.

제품의 노후화

제품이 노후화된 것으로 판단되거나 실제수명 전에 폐기해야 하는 이유에는 여러가지가 있습니다. 예를 들면: 적용기준, 규정, 법규의 변경이나 신기술 개발, 다른 장비와 호환되지 않을 경우 등.

변형, 수리

폐출로부터 검증되지 않은 어떤 변형과 제품의 수리도 금지됩니다: 장비의 효율성을 줄이는 위험 때문입니다.

보증

제품 또는 제작상의 어떤 문제가 없는 한 이 제품은 3년간 보증됩니다. 보증에서 제외되는 부분은: 정상적인 마모와 찌어짐, 산화작용, 제품의 변형과 교체, 부적절한 보관, 허술한 관리, 사고나 부주의, 부적절한과 부정확한 사용으로 발생한 손상.

PETZL (페츨)은 제품 사용으로 발생한 모든 손상을 전적으로 책임지지 않습니다. PETZL (페츨)은 제품 사용으로 발생한 손상을 전적으로 책임지지 않습니다.

给tyroleans飞轮用的滑轮设有成一直线双轮和内置简单自动上锁安全扣。

应用范围

用于森林冒险公园,使用钢缆或绳索飞轮的个人保护装置。

这款产品不能负荷超出它可负载的重量,或不能用于其他不是原本设计的用途。

注意:安装或使用钢缆飞轮需要有专家的能力。钢缆飞轮对确定点所造成的拉力比绳索大很多。

零件名称

TRAC 滑轮:

(1) 侧板, (2) 系缚点, (3) 中轴 (3bis) 滚珠轴承, (4) 滑轮, (5) 保护盖, (6) 两个螺丝。

VERTIGO WL 安全扣:

(7) 扣身, (8) 闸门, (9) 铰, (10) 上锁套,

(11) Keylock, (12) Keylock槽。

主要物料: 不锈钢合金 (侧板和安全扣框架), 不锈钢 (滑轮), 尼龙 (保护盖及上锁套)。

检查,需要检查的地方

在每次使用前

TRAC 滑轮:

检查滑轮是否能自由转动。检查固定侧板、护罩槽、及中轴的状况。

VERTIGO WL 安全扣:

检查框架、闸门、上锁套是否有任何裂痕、变形、侵蚀等。打开闸门,检查是否能在松开手时关闭及自动上锁。Keylock洞(闸门)不能被任何外物所阻塞(污垢、小石等)。

在使用中

定期检查产品的状况是重要的。检查它跟系统内其他工具的连接,确保系统内不同的工具在正确位置。

请参阅在www.petzl.com/ppe或PETZL PPE光碟有关个人防护设备内的每一件工具的检查程序。

如对产品的状态有任何疑问,请联络PETZL。

如果产品有任何迹象显示它的性能降低了或操作有困难的话,弃用该产品。销毁弃用的工具以防误用。

使用指南

图1. 准备

-把挽索安装在VERTIGO WL安全扣上。

-把组合扣在滑轮上,使VERTIGO WL安全扣的闸门在短侧板那边。

-在长侧板那边安装保护盖及旋上螺丝以保护安全扣。(Z形十字形螺丝(posi-drive)^m 1,最大扭矩力: 1 N.m。

图2. 安装在tyrolean飞轮上

2A. 把滑轮扣在tyrolean飞轮上。

2B. 开始。

检查安全扣的闸门是否关紧及锁上。在你把身体的重量加在滑轮前,确保绳索或钢缆是正确的放在两个轮坑内。小心加上身体重量,不要跳跃以减低安全扣横向负载的危险。

警告:安全扣在运用时必须时常关闭及锁紧。不能有任何东西妨碍安全扣。任何强制或外来压力都会减低它的力度。

图3.Tyrolean

3A. 一般守则:

确定点必须分开放置,一个确定点是为你tyrolean飞轮的安全,另一个是为工作飞轮而用的。

3B. 受保护前进。

预防措施

最快速度每秒20米。

TRAC的滚珠轴承提供比TANDEM CABLE更快的速度。一个装置TANDEM CABLE的tyrolean飞轮并不一定适合于TRAC。

危险警告:在每秒20米的速度相撞是会造成严重受伤的。

注意:当TRAC不在使用时,把它连接在你的安全带的工具环上。在一条挽索上负重摇摆是危险的。

注意:别让手指或头发夹在滑轮和钢缆之间。

保养

注意:如要经常使用(例如冒险公园),必须定期润滑安全扣的移动部份(铰,弹簧和上锁套)。

不要润滑滑轮的密封轴承,这样做会有损坏效果:积聚尘埃和污垢。

警告:在使用前必须受过特别训练

小心阅读这说明书,依照所有指示,资料及应用方法正确使用产品。

只有在那些没有画上交叉符号的技巧才是授权使用。所有其他使用不包括在内:死亡危险。一些不正当和禁止的使用均有图示(以画上交叉符号或骷髅头骨的图形表示)。其他还有很多不正当的使用方法,不能一一尽列。如果你有任何疑问或对于这些文件的理解是有困难的话,请联络PETZL。

高空活动是危险的,而且可导致严重受伤或甚至死亡。要获取合适的训练和保护方法是你的责任。你个人需承担所有不正确使用产品所带来的风险和损坏,受伤或死亡的责任。如果你不能或不是在一个位置是可以负起这个责任或冒这个险的话,不要使用该产品。

使用

这款产品必须由有能力和负责任的人使用,或那些在有能力和负责任的人直接和视线可触及的情况下使用。

个人防护装置(PPE)只可用于或跟势能吸收系统一同使用(例如动力绳索,势能吸收器等...)。检查这产品与设备其他组件是否兼容,参阅这产品的使用指南。

要延长产品的寿命,在运输及使用小心处理。避免撞击,或与凹凸面或尖边摩擦。

在使用这产品时,如遇上困难,用者应自行决定是否需要救援。

产品寿命

警告,一次意外事件可减低产品的寿命至一次的使用,如果产品暴露在下列任何物品:化学品,极端的气候,尖锐的边缘,严重的下坠或负重等。

所有Petzl产品的寿命如下:塑胶和纺织品以制造日期起计可有长达十年的寿命。金属产品没有寿命限期。

真正的产品寿命由下列的条件决定它应该被终止使用(参阅「你的设备应何时终止使用」),或当在一个系统中运作时该在何时判断为不能使用。确实的产品寿命会被不同的因素所影响,例如:例如使用时的力度和频率,用者的熟练程度,产品储存和维修的情况等。

定期检查工具以确定是否有损毁和/或变坏。

除了在使用前或使用作检查外,每隔十二个月由资深检查员作定期深入检查是必须的。这种检查必须每隔十二个月进行一次。深入检查的频率程度需视乎使用的类型和力度而定。为有良好的工具检查记录,最理想是把工具分配给一个使用者,这样他便知道工具的历史。检查结果应该记录在《检查记录》内。这份文件必须记载以下的细节:设备的种类,型号,生产商或分销商的联络资料,辨认产品的方法(产品编号或个别号码),制造年份,购买日期,首次使用日期,用者姓名,其他相关资料例如保养和使用频率,定期检查的历史(日期/评语和出现问题的记录/资深检查员的姓名及签署/下次检查的日期)。请参阅在www.petzl.com/ppe网页内有关详细检查记录和其他资料的工具。

何时该弃你的工具

如遇下列情况,立即弃用该设备:

-不能通过检查(在使用前和使用中及定期的深入检查)。

-经过一次严重的下坠或负重。

-你不知道设备的全部历史。

-以塑胶或纤维造的产品用了最少十年。

-你对它的状态有怀疑。

销毁弃用的设备以防误用。

废弃产品

产品被判定为废弃及在真正的寿命终结前被弃用是有很多原因的。例子包括:使用标准,法例或立法的变化;新技巧的发展,与其他设备不兼容等。

改装,维修

不是Petzl认可的任何改装,加装或工具维修均被禁止:这是由于工具的效能会被削弱。

保用证明

这款产品对于物料或生产上的错误有三年保用期。不包括在保用证明之内的有:正常的损耗,氧化,加工及改装,不正确存放,欠佳的保养,因意外而产生的损坏,疏忽,或不正当使用。

PETZL对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用她的产品所造成的任何类型的损坏概不负责。

รอกสำหรับ tyrolean แบบรอกคู่ในร่องเดียวกันและรวมคาราไปเนอร์ลือคอตในมิติแบบใช้งานยาวเข้าด้วยกัน.

ข้อจำกัดการใช้งาน

อุปกรณ์ยกกับยวส่วนบุคคลสำหรับใช้เลื่อนไปบนเส้นลวดลึงหรือเชือกในป่าผืนหรือแอ่งในแอ่งภูเขาหรือแอ่ง

ข้อควรระวัง, การติดตั้งและการใช้งานกับลวดลึงต้องมีการดูแลรับผิดชอบโดยผู้เชี่ยวชาญ. การใช้งานกับลวดลึงจะมีแรงกดดันที่จุดยึดมากกว่าเส้นทางที่เชือกเชือก.

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์ชนิดนี้ เป็นกิจกรรมที่มีความเสี่ยงสูง. ผู้ใช้จะต้องตระหนักและรับผิดชอบต่อสิ่งที่กระทำและการตัดสินใจ.

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง, ควรจะต้อง: อ่านและทำความเข้าใจคำแนะนำการใช้งานให้ละเอียด. ให้ความเข้าใจและรับรู้ถึงความเสี่ยง. ไม่รีบร้อนแนะนำการใช้งานที่ถูกต้องเหมาะสม. ศึกษารายละเอียดของอุปกรณ์และขอจำกัดการใช้งาน.

การนำอุปกรณ์ไปใช้โดยขาดการเรียนรู้ที่ถูกต้องอาจทำให้เกิดอันตรายอย่างรุนแรงถึงแก่ชีวิต. เป็นหน้าที่ของผู้ใช้จะต้องมีทักษะในการยกซึ่งอาจต้องมีการฝึกฝนในทันทีเมื่อต้องยกอยู่ในสภาวะที่ยากและอันตรายในระหว่างที่กลางใช้อุปกรณ์.

ความรับผิดชอบ

การฝึกฝนวิธีใช้อุปกรณ์ก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็น. อุปกรณ์ของ PETZL โดยบุคคลที่มีคุณลักษณะและความรับผิดชอบเท่านั้น, หรือใช้ให้สถานที่ที่ยกยโดยความควบคุมของบุคคลที่มีความสามารถรับผิดชอบได้เท่านั้น.

การฝึกฝนใหม่เพียงพอและเรียนรู้เทคนิควิธีการใช้อุปกรณ์ทุกครั้ง เป็นหน้าที่และความรับผิดชอบของผู้ใช้. เป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคลของความเสียหายและความชำรุดบกพร่อง, รวมทั้งการบาดเจ็บหรืออันตรายต่อชีวิตที่อาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังการใช้อุปกรณ์ที่ติดตั้งไว้. ๑. ทัศนวิสัย. ในกรณีใช้อุปกรณ์, ทัศนวิสัยไม่สามารถหรืออยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น.

ระบุชื่อของส่วนประกอบ

รอก TRAC: (1) แฉกข้าง, (2) จุดหยุดยึด, (3) แกนยึด, (3bis) แกนดลึงลูกปืน, (4) ลูกรอก, (5) แฉกหนีบ, (6) สลักยึด 2 ตัว.

การไขน็อต VERTIGO WL:

(7) ล้อตัว (8) ประต (9) หมัดยึด (10) ปลอกลือคอตประต (11) Keylock, (12) ช่องของตาหนึง Keylock.

การตรวจจสอบ, จุดที่ต้องตรวจจสอบก่อนการใช้งานทุกครั้ง. รอก TRAC: ตรวจสอบการหมุนของลวดรอกว่าไหลลื่นได้ดี. ตรวจสอบชุดสภาพของแฉกข้าง, ร่องของลูกรอก และแกนยึด.

การไขน็อต VERTIGO WL:

เช็คให้แน่นใจที่ ล้อตัว, ประต, ปลอกลือคอตประต รอก รอยร้าว, การผิดปรัง, การสึกกร่อน, วัสดุเป็ดประตและเช็คความยืดและลือคอตโดยยึดในมิติเมื่อปล่อย. สลักยึดคอตของ (ประต) ลือคอตต้องไม่ถูกปิดกั้นโดยสิ่งแปลกปลอม (ดิน, ก้อนกรวด, อื่นๆ).

ในระหว่างการใช้งานทุกครั้ง เป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์อย่างสม่ำเสมอ. ตรวจเช็คการตึงของสายก่อนการใช้งานในระบบและแนวเจ้าอุปกรณ์ทุก ๆ ชิ้นในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องและสามารถเข้ากันได้อย่างมั่นคง.

ศึกษาและยึดตามคำแนะนำการตรวจสอบอุปกรณ์แต่ละชนิดของ PETZL ที่เว็บไซต์ www.petzl.com/ppp หรือศึกษาจาก PETZL PPE CD-ROM. โปรดติดต่อกับ PETZL หรือตัวแทนจำหน่าย กรณีมีข้อสงสัยเกี่ยวกับอุปกรณ์.

เลือกใช้อุปกรณ์. ภาพเครื่องหมายบอกการลดลงของปริมาณน้ำหนักหรือส่วนประกอบชำรุด. ในหลายอุปกรณ์ที่เลิกใช้แล้ว เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้.

ข้อแนะนำการใช้งาน

ภาพอธิบาย 1. การเตรียมการ

-ติดตั้งเชือกเส้นเข้ากับตัวอุปกรณ์ VERTIGO WL. -ทำการคล้องส่วนประกอบเข้าอุปกรณ์ซึ่งประตของ VERTIGO WL จะยึดด้านเดียวกับแฉกข้างด้านหนึ่งของ rign. -ติดตั้งสลักยึดกับฝาครอบโดยใส่เข้ากับแฉกข้างด้านขวาเพื่อยึดตัวไปเนอร์ (หมันหรือสลักตามแนวตั้ง Z (ต้นขั้ว) มุม 1 องศา, แรงยึดของสลักสูงสุด: 1 N. m.

ภาพอธิบาย 2. การติดตั้งบนเส้นทางข้าม

2A. คลองรอกลงบนเส้นทางข้าม. 2B. การเริ่มต้น. ตรวจสอบว่าประตของคาราไปเนอร์เปิดและลือคอตเรียบร้อย. รอยที่นำหนักตัวลงบนรอก ต้องแนวเจ้ารอกของลูกรอกที่ถูกต้องในตำแหน่งที่ถูกของบนเส้นเชือกหรือบนเส้นลวดลึง. ระวังการไม่ทิ้งน้ำหนักลงบนรอก. ด้วยการใช้คอต, เพื่อลดความเสี่ยงในการรับแรงตามแนวขวางของคาราไปเนอร์. ข้อควรระวัง, คาราไปเนอร์จะต้องใช้งานในสภาพที่ประตูลึงเปิดและลือคอตอยู่เสมอ. ต้องไม่มีสิ่งใดเป็นตัวขวางตัวใช้อุปกรณ์. แรงบีบอื่น ๆ หรือแรงกดจากภายนอกจะทำให้เกิดความแข็งแรงลดลง.

ภาพอธิบาย 3. Tyrolean

3A. หลักเกณฑ์ทั่วไป: ควรแยกจุดยึดออกจากกัน โดยจุดหยุดยึดแรกใช้เพื่อระบับรับยกของเส้นทางข้าม และอีกจุดหนึ่งใช้เพื่อรับน้ำหนักของเส้นทางข้าม. 3B. การควบคุมความเร็ว.

การป้องกันไว้ก่อน

ความเร็วสูงสุดคือไม่เกิน 20 เมตร / วินาที. ลักษณะของรอก TRAC สามารถทำความเร็วได้มากกว่าความเร็ว TANDEM CABLE. ระบบเส้นทางข้ามที่สร้างขึ้นเพื่อใช้กับรอก TANDEM CABLE อาจจะไม่เหมาะที่จะใช้กับรอก TRAC. คำเตือน, ระวังอันตรายจากการชนกับสิ่งกีดขวางที่ความเร็ว 20 เมตร/วินาที อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บอย่างรุนแรงได้. ข้อควรระวัง, เมื่อรอก TRAC ไม่ติดกับสายรัดความปลอดภัยแบบ gear loop ของสายรัดสะโพก. การสวมการเกี่ยวกันอาจเป็นอันตราย (Lanyard) สามารถเกี่ยวกันไม่ได้. ข้อควรระวัง, อย่าให้มือหรือเส้นผมเข้าไปติดขัดระหว่างรอกกับลวดลึง.

การดูแลรักษา

ข้อควรระวัง, สวมหมวกกันน็อคที่แน่น (เช่น แดกเวทเจอร์) ต้องแน่ใจว่าตรงหมัดยึดและสปริงมีการหล่อลื่นอย่างสม่ำเสมอ. ห้ามใช้น้ำมันหล่อลื่นที่ตรงจุดยึด เชื่อมต่อของรอกเพราะอาจมีผลต่อการเกิดปฏิกิริยากับฝุ่นหรือสิ่งสกปรก.

ข้อมูลทั่วไป

คำเตือน: "การฝึกฝนวิธีใช้อุปกรณ์ก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็น"

อ่านข้อแนะนำอย่างละเอียดและเก็บข้อมูลเฉพาะของวิธีการใช้ที่เหมาะสมตามประเภทของการใช้งานบนผลิตภัณฑ์.

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงในแผ่นผังซึ่งไม่ถูกตีพิมพ์หรือถูกดัดแปลงตามมาตรฐาน. การใช้งานอื่น ๆ ไม่รวมอยู่ในมาตรฐานนี้: อินทรีย์ถึงแก๊สหรือวัตถุไวไฟ.

บางตัวอย่างของการใช้ผิดวิธี และห้ามใช้ที่แสดงให้เห็นบนแผ่นผัง (แสดงในภาพที่มีสัญลักษณ์ขีดขวาง หรือภาพแสดงรูปกากบาทบนกระโหลกศีรษะ).

ผู้มีการใช้งานอื่น ๆ อีกมากมายที่ใช้โดยปราศจากความระมัดระวัง. หรือเป็นไปโดยบังเอิญจากความเข้าใจผิดของผู้อื่น. ติดต่อกับ PETZL หรือตัวแทนจำหน่าย กรณีข้อสงสัยหรือข้อสงสัยเกี่ยวกับความปลอดภัย.

กิจกรรมบนที่สูงเป็นอันตรายและนำไปสู่ความเสียหายอย่างรุนแรงหรืออาจถึงแก่ชีวิต. การฝึกฝนใหม่เพียงพอและเรียนรู้เทคนิควิธีการใช้อุปกรณ์ทุกครั้ง เป็นหน้าที่และความรับผิดชอบของผู้ใช้.

เป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคลของความเสียหายและความชำรุดบกพร่อง, รวมทั้งการบาดเจ็บหรืออันตรายต่อชีวิตที่อาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังการใช้อุปกรณ์ที่ติดตั้งไว้. ๑. ทัศนวิสัย. ในกรณีใช้อุปกรณ์, ทัศนวิสัยไม่สามารถหรืออยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น.

วิธีการใช้

อุปกรณ์ต้องถูกใช้โดยบุคคลที่มีคุณลักษณะและความรับผิดชอบเท่านั้น, หรือใช้ให้สถานที่ที่ยกยโดยความควบคุมของบุคคลที่มีความสามารถรับผิดชอบได้เท่านั้น. อุปกรณ์ยกกับยวส่วนบุคคล (PPE) ต้องถูกใช้บนหรืออุปกรณ์ที่ติดตั้งบนกระดานหกเท่านั้น (ตัวอย่างเช่น เชือกไคเนติก, วัสดุที่มีความยืดหยุ่น ฯลฯ). ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์สามารถเข้ากันได้กับส่วนประกอบอื่น ๆ ของอุปกรณ์คุณ, ดูที่คำแนะนำและข้อมูลเฉพาะของอุปกรณ์.

เพื่อการใช้งานที่ยาวนานของอุปกรณ์, ให้เอาใจใส่ต่อการขนย้ายและประกอบนำไปใช้งาน. หลีกเลี่ยงการกระแทก, หรือการถูกกับวัสดุเนื้อหยาบสำหรับชุดหรือของมีคม. ชิ้นยึดกับใช้งานที่ระบุไว้ถึงสถานการณ์ที่ระบุไว้จะขอความช่วยเหลือในขณะที่ใช้ใช้อุปกรณ์.

อายุการใช้งาน

คำเตือน, ในสถานการณ์ที่รุนแรง, อายุการใช้งานของอุปกรณ์อาจลดลงได้เพียงการใช้งานแค่ครั้งเดียว; ยกตัวอย่างเช่น, ถูกดัดแปลงหรือติดตั้งใหม่. การถูกกับสารเคมี, เก็บในอุณหภูมิที่ร้อนจัดหรือเย็นจัด, สัมผัสกับสิ่งมีคม, การตกกระชากที่รุนแรงเกินขีดจำกัด, ฯลฯ.

บทบัญญัติ อายุการใช้งานของอุปกรณ์อาจขึ้นอยู่กับลักษณะอื่น ๆ (ให้ดูจากข้อความที่ระบุว่า "เมื่อใช้หรือเปลี่ยนอุปกรณ์ของแทน"), หรือ เมื่ออุปกรณ์นั้นถูกดูแลอย่างสม่ำเสมอ.

ข้อเท็จจริงของอายุการใช้งาน อาจขึ้นอยู่กับองค์ประกอบอื่น ๆ เช่น: ความเข้มข้นของรังสี UV, ความชื้นและสภาพแวดล้อม, ความสามารถของมือใช้, อุปกรณ์นั้นได้รับการเก็บรักษาอย่างไร เช่น: ความเข้มข้นของรังสี UV, ความชื้นและสภาพแวดล้อม, ความสามารถของมือใช้, อุปกรณ์นั้นได้รับการเก็บรักษาอย่างไร, ฯลฯ.

การตรวจสอบอุปกรณ์เป็นระยะ ๆ

เพื่อตรวจสอบรอยชำรุดและ / หรือความเสื่อมสภาพ.

นอกจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนและระหว่างการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะเป็นประจำ อย่างน้อยทุก ๆ 12 เดือนต่อครั้ง. การตรวจสอบอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญจะต้องมีกำหนดอย่างทุก ๆ 12 เดือน. ความถี่และความถี่ในการตรวจสอบอุปกรณ์จะแตกต่างกันไปตามขนาดและประเภทการใช้งาน. สิ่งที่จะช่วยให้ทราบของอุปกรณ์ได้คือ, ว่าเป็นที่ถูกต้องตามที่กำหนดของอุปกรณ์ทั้งหมดหรือไม่หรือปรับใช้งานของมัน. ผลของการตรวจสอบอุปกรณ์ ต้องบันทึกไว้ในเอกสารการตรวจสอบ (บันทึกการตรวจสอบ). เอกสารการตรวจสอบต้องระบุหัวข้อต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, ระบบ, ชื่อและที่อยู่ของโรงงานผลิต หรือตัวแทนจำหน่าย, เครื่องหมายหรือสัญลักษณ์ (หมายเลขกำกับ หรือ หมายเลขเฉพาะ) ปีที่ผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, ชื่อของมือใช้, รอยและเสียหายอื่น ๆ เช่นการเก็บรักษาและความถี่ของการใช้, ประวัติการตรวจเช็ค (วันที่ / ขอมูลบันทึกเกี่ยวกับปัญหาจากการใช้ / ชื่อและลายเซ็นของผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้ทำการตรวจเช็ค / วันที่กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป). ดูตัวอย่างและรายการที่บันทึกการตรวจสอบและข้อมูลอื่น ๆ ของอุปกรณ์ได้ที่ www.petzl.com/ppp

ควรรายละเอียดการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ยกเลิกการใช้อุปกรณ์ทันที ถ้า: -ไม่ผ่านมาตรฐานการตรวจสอบ (ในการตรวจสอบก่อนและระหว่างการใช้ และ ในการตรวจสอบโดยผู้เชี่ยวชาญ). -ได้มีการดัดแปลงอย่างรุนแรงเกินขีดจำกัด, -ไม่สามารถระบุถึงประวัติการใช้งานก่อน. -ดูบออายุการใช้งาน 10 ปี ของวัสดุที่ท้าวด้วยพลาสติกหรือสิ่งทอ,

-เมื่อมีข้อสงสัยเกี่ยวกับส่วนประกอบ. ให้หาอายุอุปกรณ์ที่เลิกใช้แล้ว เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้.

ผลิตภัณฑ์ที่ถูกรื้อหรือล้าสมัย

มีหลายเหตุผลที่ตัวให้อุปกรณ์ล้าสมัย และถูกเลิกใช้ทันที จะหม้ออายุการใช้งานตามที่ระบุไว้. ตัวอย่างประกอบ: เปลี่ยนแปลงของขนาดหรือวัสดุ, เปลี่ยนขนาด, หรือโดยข้อกฎหมาย, ความปลอดภัย, ไม่สามารถใช้งานได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ, ฯลฯ.

การปรับปรุง, การซ่อมแซม

การแก้ไขเปลี่ยนแปลงใด ๆ, การทำเพิ่มเติม, หรือการซ่อมแซมนอกเหนือจากความเสียหายโดย PETZL เป็นสิ่งผิดกฎหมาย. เป้าหมายของการลดของประสิทธิภาพในการใช้งานของอุปกรณ์.

การรับประกัน

ผลิตภัณฑ์รับประกัน 3 ปี. ปิดข้อความคุ้มครองของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากข้อบกพร่องการผลิต. ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การดัดแปลงแก้ไข, การเก็บที่ผิดวิธี, การเป็นสนิม, การดัดแปลงแก้ไข, การเก็บที่ผิดวิธี, การดัดแปลงแก้ไข, การเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความเสียหาย, หรือการนำไปใช้งานผิดประเภท. PETZL ไม่รับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้น, ทั้งทางตรง, ทางอ้อม หรือ อุบัติเหตุ, หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือ ผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์.